

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.04.2019**

- PL** **Zszywacz 2 w 1 SAS+ALL**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Sešivačka 2 v 1 SAS+ALL**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Sponkovačka 2 v 1 SAS+ALL**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Kabiamušis 2 iš 1 SAS+ALL**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Skavotājs 2 no 1 SAS+ALL**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Tűzőgép 2 az 1 SAS+ALL**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Agrafeuse 2 en 1 SAS+ALL**  
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Grapadora 2 en 1 SAS+ALL**  
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Capsator 2 în 1 SAS+ALL**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- NL** **Nietapparaat 2 in 1 SAS+ALL**  
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Heftmaschine 2 in 1 SAS+ALL**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávání konstrukčno-technických a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konstrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritētiību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

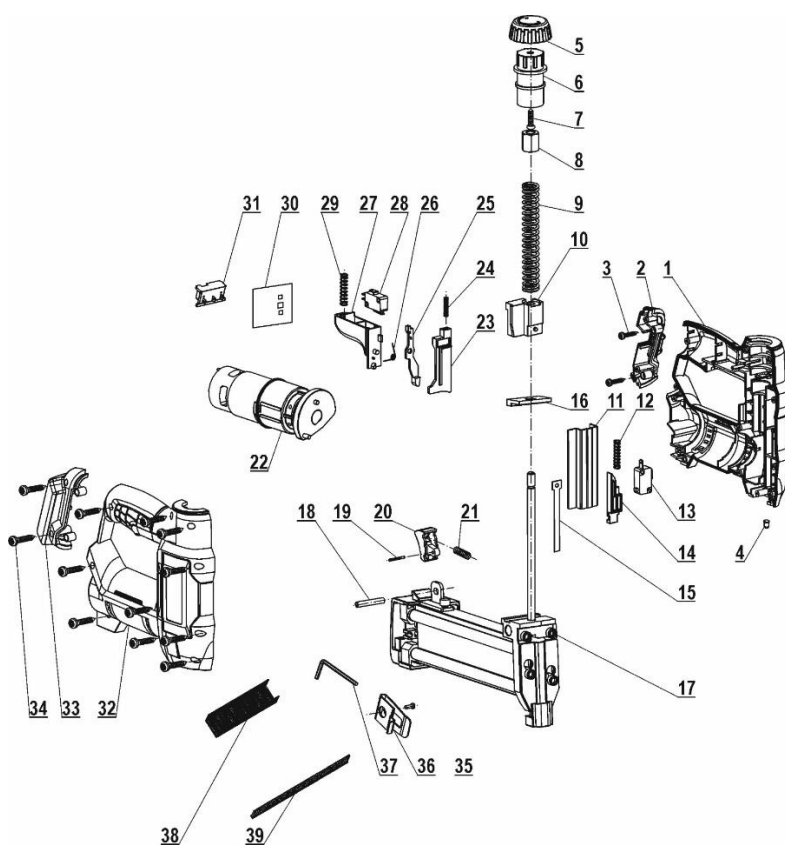
**NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden voor een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

#### Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)





**Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Description De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme**

	<b>Nakaz: przeczytać instrukcję obsługi / Příklad: přečtete návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen</b>
	<b>Nakaz: stosować okulary ochronne/ příkaz: používejte ochranné brýle/ príkaz: používajte ochranné okuliare/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ norādījums: nēsājiēt aizsargacenes/ utasítás: viseljen védőszemüveget/ ordre: utiliser les lunettes de protection/ indicación: usar las gafas de protección/ obligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ bevel: draag veiligheidsbril/ gebot: schutzbrille tragen</b>
	<b>Nakaz: Używać ochronników słuchu / použivatejte ochranu sluchu/ používajte chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ lietotiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használnjon fülvédőt/ ordre: utiliser la protection de l'ouïe/ usar protección para los oídos/ trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ gehoorbescherming gebruiken/ der gehörschutz ist zu benutzen</b>

**PL**

**Spis treści**

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Włączanie i użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Samodzielne usuwanie usterek
11. Części zamienne i akcesoria
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. Deklaracja Zgodności WE dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności WE prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazań i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

**UWAGA** Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazań zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazań bezpieczeństwa pracy. Należy przestrzegać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

**UWAGA** Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych

**2. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa**

- Należy zawsze zakładać, że narzędzie zawiera elementy złączne. Nieostrożne obchodzenie się z zszywaczem może spowodować nieoczekiwane wystrzały elementów złącznych i obrażenia ciała.
- Nie kierować narzędzia na siebie ani na nikogo w pobliżu. Niespodziewane uruchomienie spowoduje wystrzelenie elementu złącznego, powodując obrażenia.
- Nie uruchamiać narzędzia, jeśli narzędzie nie jest mocno dociśnięte do obrabianego przedmiotu. Jeśli narzędzie nie dotyka przedmiotu obrabianego, element mocujący może być odchylony od celu.
- Odłączyć narzędzie od źródła zasilania, gdy element złączny zablokuje się w narzędziu. Podczas usuwania zakleszczonego łącznika zszywacz może zostać przypadkowo uruchomiony, jeśli jest podłączony.
- Zachować ostrożność podczas usuwania zakleszczonego łącznika. Mechanizm może być ściskany, a element mocujący może zostać silnie rozładowany, próbując uwolnić zacięty stan.
- Nie należy używać tego zszywacza do mocowania kabli elektrycznych. Nie jest przeznaczony do instalacji kabli elektrycznych i może uszkodzić izolację kabli elektrycznych, powodując w ten sposób porażenie prądem lub zagrożenie pożarowe.

**UWAGA** Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

**W szczególności występują następujące ryzyka:**

- Uszkodzenie wzroku w przypadku używania zszywacza bez stosowania okularów ochronnych.
- Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego lub przechwycenia odzieży, biżuterii czy włosów.

**3. Opis urządzenia**

Rysunek A: 1. Pokrętko regulacji siły; 2. Obudowa; 3. Śruby głowicy; 4. Wylot z zabezpieczeniem; 5. Magazynek; 6. Zaczep; 7. Gniazdo baterii; 8. Spust;

**4. Przeznaczenie urządzenia**

Zszywacz przeznaczony jest do wbijanie gwoździ i zszywek. Zszywacz można stosować w pracach wykończeniowych oraz tapicerskich. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

**5. Ograniczenia użycia**

**UWAGA** Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

**Dopuszczalne warunki pracy:**  
S1 praca ciągła  
Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 45°C.

**6. Dane techniczne**

Typ maszyny	Zszywacz 18 V
Model	DED7055
Napięcie pracy [V]	18 d.c.
Akumulator	Litowo-jonowy
Prędkość $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	20
Końcówki robocze	Zszywki, gwoździe
Poziom drgań mierzony na rękojeści [m/s <sup>2</sup> ]	6,14
Niepewność pomiaru KD [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku LPA [dB(A)]	81
Poziom mocy dźwięku LWLA [dB(A)]	92
Niepewność pomiarowa KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Oświetlenie robocze	LED
Waga urządzenia (bez akumulatora) [kg]	2,1

Informacja na temat drgań i hałasu.

Wartość łączona drgań  $a_{h,r}$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-16 i podano powyżej w tabeli

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-16, wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

**7. Przygotowanie do pracy**

**UWAGA** Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw,

składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.

**UWAGA** Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do pracy należy naładować baterię (patrz instrukcja baterii).

Aby rozpocząć pracę należy załadować magazynek (rys. A.5). Magazynek otwiera się za pomocą przycisku znajdującego się w dolnej części urządzenia między magazynkiem, a mocowaniem baterii. By wysunąć magazynek, należy wcisnąć przycisk, a następnie delikatnie wysunąć magazynek. W komorze magazynka należy umieścić odpowiednio gwoździe lub zszywki w taki sposób by tylna część opierała się o prawą stronę magazynku. Następnie należy wsunąć podstawę magazynku do momentu usłyszenia kliknięcia. Następnie sprawdzić czy magazynek jest zablokowany. Zamocować baterię w gnieździe (rys. A.7).

## 8. Włączanie i użytkowanie urządzenia

**UWAGA** Włacznik zsywacza posiada włącznik z mechanizmem zabezpieczającym przed przypadkowym włączeniem.

Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy wylot docisnąć do powierzchni, którą chce się przybić, tak, aby głowica zabezpieczająca wsunęła się w głąb wylotu. Gdy głowica zostanie dociśnięta poprawnie zaświeci się dioda. W tym momencie należy pociągnąć za spust. Po wyładowaniu magazynku należy ponownie go załadować.

W celu głębszego lub płytszego wbijania gwoździ należy użyć pokrętła regulacji siły wbijania (rys. A.1). Za pomocą pokrętła siłę należy ustawić doświadczalnie wbijając gwoździe w odpad materiałowy.

## 9. Bieżące czynności obsługi

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana magazynku, usunięcie zablokowanego gwoździa/zszywki należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka baterii.

Usunięcie zablokowanej zszywki / gwoździa

- wyjąć baterię z gniazda

- za pomocą klucza ampulowego znajdującego się w dolnej części magazynku odkręcić 2 śruby głowicy (rys. A.3)

- delikatnie zdjąć blaszkę zabezpieczającą oraz blaszkę trzpienia

- wyjąć zablokowaną zszywkę lub gwoździe

- złożyć urządzenie w odwrotnej kolejności.

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

## 10. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Zszywacz nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Rozładowany akumulator Złe zamontowany akumulator	Naładować akumulator Zamocować poprawnie
Zszywacz rusza z trudem	Rozładowany akumulator	Naładować prawidłowo akumulator
	Przekroczono dopuszczalne parametry pracy	Zmniejszyć siłę za pomocą regulatora
Zszywki nie wylatują z głowicy	Zapchana głowica	Usunąć zablokowane zszywki patrz „Bieżące czynności obsługowe”

## 11. Części zamienne i akcesoria

Zszywacz 18V DED7055 z linii SAS+ALL można wyposażać w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL. Części zamienne i akcesoria nie stanowią komplectacji urządzenia, możliwe jest ich dokupienie.

- A536015 (gwoździe 15 mm)
- A536020 (gwoździe 20 mm)
- A536025 (gwoździe 25 mm)
- A536030 (gwoździe 30 mm)
- A566116 (zszywki 5,7 x 16 mm)
- A536118 (zszywki 5,7 x 18 mm)
- A536120 (zszywki 5,7 x 20 mm)
- A536121 (zszywki 5,7 x 21 mm)
- A536125 (zszywki 5,7 x 25 mm)

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Komplektacja urządzenia

**Komplektacja:** Zszywacz DED7055 – 1 sztuka,

## 13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się

## zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy użytkowników domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z innymi odpadami. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się urządzeń w krajach poza Unią Europejską.

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

1	Obudowa część lewa	20	Blokada
2	Styki akumulatora	21	Blokada sprężyny
3	wkręt samogwintujący	22	Silnik
4	Oświetlenie LED	23	Łącznik spustu
5	Pokrętło	24	Sprężyna łącznika
6	Pokrętło - mechanizm	25	Łącznik spustu
7	wkręt samogwintujący	26	Sprężyna łącznika
8	Tuleja	27	Spust
9	Sprężyna	28	Włącznik
10	Młotek	29	Sprężyna spustu
11	Prowadnica młotka	30	Płyta z elektroniką
12	Sprężyna zderzaka	31	Zaciski
13	Mikro wyłącznik	32	Prawa część obudowy
14	Popychacz włącznika	33	Styki akumulatora
15	Popychacz	34	wkręt samogwintujący
16	Amortyzator	35	Śruba
17	Prowadnica	36	Uchwyt
18	Czop	37	Klucz
19	Czop		

## Karta gwarancyjna

na

**Zszywacz 18V**

Nr katalogowy: DED7055 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w

związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

## II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7055	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

## III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urzędzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

f. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

g. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienne lub uszkodzone przez Użytkownika;

h. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

5. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

## IV. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.



## Obsah

- Fotografie a nákresy
  - Podrobné bezpečnostní předpisy
  - Popis zařízení
  - Určení zařízení
  - Omezení použití
  - Technické údaje
  - Příprava k práci
  - Zapnutí a používání zařízení
  - Běžné servisní činnosti
  - Svépomocné odstraňování poruch
  - Náhradní díly a příslušenství
  - Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
  - Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
  - Seznam dílů k technickému výkresu
- Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy jako samostatná příručka.

ES prohlášení o shodě je přiloženo k zařízení jako samostatný dokument. Pokud bude ES prohlášení o shodě chybět, kontaktujte servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

**POZOR** Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před provozním přístrojem seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

**POZOR** Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenes odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby. Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL. Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

## 2. Podrobné bezpečnostní podmínky

• **Vždy předpokládejte, že nářadí obsahuje spojovací prvky.** Neopatrné zacházení se sešivačkou může způsobit nečekané vystřelení spon a tělesný úraz.

• **Sešivačkou nemiřte na sebe a jiné lidi v blízkosti.** Nečekané spuštění vystřelí sponu a způsobí tak úraz.

• **Nepouštějte sešivačku, pokud není silně přitlačena k obráběnému předmětu.** Pokud se nářadí nedotýká obráběného předmětu, může se spona odklonit od cíle.

• **Nářadí odpojte od elektrického napájení, když se spona zasekne v sešivačce.** Při odstraňování zaseknuté spony se může sešivačka náhodně spustit, pokud bude připojena k napájení.

• **Buďte opatrní při odstraňování zaseknuté spony.** Mechanismus může být pod tlakem a spona se může uvolnit při pokusu o odblokování.

• **Tuto sešivačku nepoužívejte pro připevňování elektrických kabelů.** Není určena pro instalaci elektrických kabelů a může poškodit jejich izolaci a způsobit tak úraz elektrickým proudem nebo nebezpečí požáru.

Dokonce i když zařízení používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý rizikový faktor spojený s konstrukcí a určením zařízení. Zejména vznikají následující rizika:

Poškození zraku v případě používání sešivačky bez ochranných brýlí.

Tělesný úraz v případě zaseknutí pracovního nástroje nebo zachycení oděvu, bižuterie nebo vlasů.

## 3. Popis zařízení

Obrázek A: 1. Otočný regulátor síly; 2. Kryt; 3. Šroub hlavy; 4. Ústí s uzavěrem; 5. Zásobník; 6. Háček; 7. Místo na akumulátor; 8. Spoušť;

## 4. Určení zařízení

Sešivačka je určena pro nastřelování hřebíků a spon. Sešivačku můžete používat pro dokončovací a čalounické práce.

Zařízení můžete používat při stavebně-renovačních pracích, v servisech, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

## 5. Omezení použití

Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

### Přípustné pracovní podmínky:

#### S1 nepřerušovaná práce

Používejte pouze v uzavřených prostorách. Teplotní rozsah nabíjení akumulátorů 10–30 °C. Nevystavujte teplotě nad 45 °C.

## 6. Technické údaje

Typ stroje	Sešivačka 18 V
Model	DED7055
Provozní napětí	18 V
Akumulátor	Lithiovo-iontová
Rychlost	20 /min
Spony	Spony, hřebíky
Hladina vibrací měřená na rukojeti	6,14 m/s <sup>2</sup>
Nejistota měření KD	1,5 m/s <sup>2</sup>
Emise hluku:	
Hladina akustického tlaku LPA	81 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	92 dB(A)
Nejistota měření KLPa, KLWA	3 dB(A)
Pracovní osvětlení	LED
Hmotnost zařízení (bez akumulátoru)	2,1 kg

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací  $a_h$  a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s normou EN 60745-2-1 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

**Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!**

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s

druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

## 7. Příprava k práci

Zařízení je součástí řady SAS+ALL, pokud jej chcete používat, sestavte sadu skládající se ze zařízení, akumulátoru a nabíječky. Nepoužívejte jiné akumulátory a nabíječky.

Všechny činnosti se zařízením provádějte se zástrčkou odpojenou ze zásuvky.

Před zahájením práce nechte nabíjet baterii (viz návod k baterii).

Abyste mohli začít pracovat, naplňte zásobník (obr. A.5). Zásobník otevřete pomocí tlačítka umístěného ve spodní části zařízení mezi zásobníkem a místem na akumulátor. Chcete-li vysunout zásobník, stiskněte jej a pak jej opatrně vysuňte. Do komory zásobníku vložte vhodné hřebíky nebo spony tak, aby se zadní část opírala o pravou stranu zásobníku. Pak zasuňte zásobník, až uslyšíte kliknutí. Zkontrolujte, zda je zásobník zablokován.

Vložte akumulátor na místo (obr. A.7).

## 8. Zapnutí a používání zařízení

Přepínač sešivačky má spínač s ochranou proti náhodnému zapnutí

Abyste mohli začít pracovat se zařízením, přitlačte výstup k povrchu, který chcete připevnit, tak, aby se hlava zasunula do výstupu. Když bude hlava správně přitlačena, rozsvítí se kontrolka. V tomto okamžiku stlačte spoušť. Zásobník po vyprázdnění opět doplňte.

Abyste mohli hřebíky nastřelovat hlouběji nebo mělčeji, použijte otočný regulátor síly nastřelování (obr. A.1). Pomocí regulátoru nastavte sílu pokusně tak, že hřebíky nastřelíte do odpadního materiálu.

## 9. Běžné servisní činnosti

Všechny servisní činnosti jako jsou doplnění zásobníku, odstranění zaseknuté spony/hřebíku provádějte s vytaženým akumulátorem.

Odstranění zaseknuté spony/hřebíku

– vytáhněte akumulátor

– pomocí imbusového klíče umístěného ve spodní části zásobníku vyšroubujte 2 šrouby hlavy (obr. A.3)

– opatrně sejměte zabezpečovací plíšek a plíšek pístu

– vytáhněte zaseknutou sponu nebo hřebík

– zařízení poskládejte v opačném pořadí.

Zařízení uchovávejte na místě nedostupném pro děti, je-li to možné v originálním obalu.

## 10. Svépomocné odstraňování poruch

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Sešivačka nefunguje	Poškozený přepínač	Zařízení odevzdejte do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Špatně vložený akumulátor	Vložte správně
Sešivačka se těžce rozbíhá	Vybitý akumulátor	Nabijte správně akumulátor
	Překročené přípustné provozní parametry	Snižte sílu pomocí regulátoru
Spony nevylétávají z hlavy	Ucpaná hlava	Odstraňte zaseknuté spony viz „Běžné servisní činnosti“

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Sešivačku 18V DED7055 řady SAS+ALL můžete vybavit každým akumulátorem a nabíječkou řady SAS+ALL. Náhradní díly a příslušenství nejsou v kompletaci zařízení a lze je dokoupit.

- A536015 (hřebíky 15 mm)
- A536020 (hřebíky 20 mm)
- A536025 (hřebíky 25 mm)
- A536030 (hřebíky 30 mm)
- A566116 (spony 5,7 x 16 mm)
- A536118 (spony 5,7 x 18 mm)
- A536120 (spony 5,7 x 20 mm)
- A536121 (spony 5,7 x 21 mm)
- A536125 (spony 5,7 x 25 mm)

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu. Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený firmou dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

## 12. Kompletace zařízení

Kompletace: Sešivačka DED7055 – 1 kus

## 13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude

přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytnou místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

## 14. Seznam dílů k technickému výkresu

1	Kryt levá část	20	Pojistka
2	Kontakty akumulátoru	21	Pojistka pružiny
3	Samofézný vrut	22	Motor
4	LED osvětlení	23	Spínač spouště
5	Otočný regulátor	24	Pružina spínače
6	Otočný regulátor – mechanismus	25	Spínač spouště
7	Samofézný vrut	26	Pružina spínače
8	Pouzdro	27	Spoušť
9	Pružina	28	Přepínač
10	Píst	29	Pružina spouště
11	Vodítko pístu	30	Elektrická destička
12	Pružina nárazníku	31	Svorky
13	Mikrosřínáč	32	Kryt pravá část
14	Páčka přepínače	33	Kontakty akumulátoru
15	Páčka	34	Samofézný vrut
16	Tlumič	35	Šroub
17	Vodítko	36	Rukojeť
18	Čep	37	Klíč
19	Čep		



Záruční list

Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo: .....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího: .....

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....

datum a místo

.....  
podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

### II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7055	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

### III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobcem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

#### IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
2. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručiitelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
2. plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

**Upozornění!** Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

#### V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správné všechny činnosti reklamně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.  
3. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

4. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

5. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
7. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
8. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
10. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

#### Preklad originálneho návodu

## SK

### Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Podrobné bezpečnostné predpisy
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Zapínanie a používanie zariadenia
9. Pribežné obslužné činnosti
10. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Diely zariadenia, záverečné poznámky
13. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
14. Zoznam dielov na schematickom nákrese

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené ako osobitná brožúra. Vyhlásenie o zhode ES je k zariadeniu pripojené ako samostatný dokument. V prípade, ak chýba Vyhlásenie o zhode CE, obráťte sa na servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

**POZOR!** Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatikovej zošivačky

**POZOR!** Počas práce bezpodmienečne dodržiujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL. Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

## 2. Podrobné bezpečnostné podmienky

- So zariadením vždy manipulujte tak, ako keby bolo vždy nabité (obsahovalo spony). Následkom neopatrného zaobchádzania so sponkovačkou môže dôjsť k neočakávanému nezamýšľanému vystreleniu spôn, čo môže viesť k úrazu alebo k nehode.
- **Náradím nemierite na seba ani na nikoho iného v okolí.** Následkom nezamýšľaného stlačenia spúšte / spustenia dochádza k vystreleniu spony, čo môže viesť k úrazu alebo k nehode.
- **Náradie nespúšťajte, keď nie je náležite pritlačené k obrábanému predmetu.** Ak náradie neprilieha k obrábanému predmetu správne, spona môže byť vstrelená krivo.
- **Keď sa v náradí zablokuje spona, náradie odpojte od zdroja napájania.** V opačnom prípade, ak sponkovačka zostane pripojená, pri odstraňovaní zablokovanej spony sa sponkovačka môže náhodne, nezamýšľane spustiť.
- **Počas odstraňovania zaseknutej spony zachovávajte ostražitosť.** Mechanizmus môže byť stlačený, a upevňujúci prvok môže byť bleskov uvoľnený, uvoľňujúc sa zo zaseknutého stavu.
- **Túto sponkovačku nepoužívajte na upevňovanie elektrických káblov.** Náradie nie je určené na montáž elektrických káblov a môže poškodiť izoláciu elektrických káblov, následkom čoho môže dôjsť k zásahu el. prúdom a súčasne to predstavuje riziko požiaru.

Ale predsa, hoci sa stroj používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia. Sú to predovšetkým nasledovné riziká:

Poškodenie zraku v prípade používania sponkovačky bez používania vhodných ochranných okuliarov.

Telesný úraz v prípade zablokovania pracovného nástroja alebo zachytenia odevu, bižutérie alebo vlasov.

## 3. Opis zariadenia

Výkres A: 1. Regulačné koliesko sily; 2. Plášť; 3. Skrutky hlavy; 4. Výstupné hrdlo s ochranou; 5. Zásobník; 6. Hák; 7. Lôžko akumulátora; 8. Spúšť;

## 4. Zamýšľané použitie zariadenia

Sponkovačka je určená na vbíjanie klinov a spôn. Sponkovačka je určená na vykonávanie dokončovacích a čalúnnických prác.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

## 5. Obmedzenie používania

Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržiavanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite trati udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

### Pripustné pracovné podmienky:

#### S1 Neustála práca

Používajte iba vo vnútri, v interiéri. Rozsah teploty nabíjania akumulátorov +10 - +30 °C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad +45 °C

## 6. Technické parametre

Typ stroja	Sponkovačka 18 V
Model	DED7055
Pracovné napätie	18 V
Akumulátor	Liťium-iónový
Rýchlosť	20 /min
Pracovné koncovky	Spony, klynce
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti	6,14 m/s <sup>2</sup>
Nepresnosť merania KD	1,5 m/s <sup>2</sup>
Hlučnosť:	
Úroveň akustického tlaku LPA	81 dB(A)
Úroveň akustického tlaku (huku) LWA	92 dB(A)
Nepresnosť merania KPA, KWA	3 dB(A)
Pracovné osvetlenie	LED
Hmotnosť zariadenia (bez akumulátora)	2,1 kg

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií  $a_{hv}$  a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-2-1 a sú uvedené v tabuľke

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

**Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!**

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

## 7. Príprava na prácu/používanie

Zariadenie patrí do série výrobkov SAS+ALL, preto, aby ste ho mohli používať, musíte doplniť súpravu (komplet), ktorá sa skladá zo zariadenia, akumulátora a nabíjačky. Používanie iných akumulátorov a nabíjačiek je zakázané.

**Všetky činnosti súvisiace s obsluhou zariadenia vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájacieho zdroja.**

Pred začatím práce najprv nabite akumulátor (pozrite návod akumulátora).

Predtým, než začnete zariadenie používať, do zásobníka vložte spony/klince (obr. A.5). Zásobník sa otvára tlačidlom, ktoré sa nachádza v dolnej časti zariadenia, medzi zásobníkom a upevnením akumulátora. Keď chcete zásobník vysunúť, stlačte tlačidlo a následne zásobník jemne vysuňte. Do komory zásobníka vložte klince alebo spony takým spôsobom, aby sa ich zadná časť opierala o pravú stranu zásobníka. Potom podstavec zásobníka vsuňte úplne dokonca, až kým nebudete počuť charakteristický zvuk zablokovania. Potom skontrolujte, či je zásobník náležite zablokovaný. Akumulátor zasuňte do náradia (obr. A.7).

## 8. Zapínanie a používanie zariadenia

**Zapínač sponkovačky má bezpečnostný mechanizmus chrániaci pred náhodným zapnutím.**

Keď chcete začať pracovať, výstupné hrdlo priložte k povrchu, ktorý chcete pribiť, tak, aby ochranná hlava zasunula sa do výstupného hrdla. Keď hlavu správne pritlačíte, zasvieti kontrolka. V tej chvíli potiahnite za spúšť. Keď vyprázdните zásobník, opätovne ho nabíte.

Väčšiu alebo menšiu hĺbku vbíjania klincov môžete nastaviť regulačným kolieskom sily vbíjania (obr. A.1). Regulačným kolieskom experimentálne nastavte požadovanú silu vbíjajúcu klince do odpadového materiálu.

## 9. Prieběžné obslužné činnosti

**Všetky obslužné činnosti, také ako výmena zásobníka, odstránenie zablokovaného klinca/spony ap., vykonávajte iba vtedy, keď je akumulátor vytiahnutý.**

Odstránenie zablokovanej spony / klinca

- vytiahnite akumulátor

- inbusovým kľúčom, ktorý je v dolnej časti zásobníka, odskrutkujte 2 skrutky hlavy (obr. A.3)

- jemne zložte ochranný pliešok a pliešok čapu

- vytiahnite zablokovanú sponu alebo kliniec

- zložte adekvátne v opačnom poradí.

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

## 10. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Sponkovačka nefunguje	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabiť akumulátor
	Zle vložený akumulátor	Upevniť správne
Sponkovačka sa pohybuje len ťažko	Vybitý akumulátor	Správne nabiť akumulátor
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Regulačným kolieskom zmenšite silu
Spony nevychádzajú z hlavy	Upchatá hlava	Odstráňte zablokované spony, postupujte podľa pokynov, ktoré sú uvedené v časti „Prieběžné obslužné činnosti“.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Sponkovačka 18 V DED7055 zo série SAS+ALL sa môže používať s každým akumulátorom a nabíjačkou zo série SAS+ALL. Náhradné diely a príslušenstvo nie sú súčasťou súpravy zariadenia, môžete si ich dokúpiť samostatne.

- A536015 (kliniec 15 mm)
- A536020 (kliniec 20 mm)
- A536025 (kliniec 25 mm)
- A536030 (kliniec 30 mm)
- A566116 (spony 5,7 x 16 mm)
- A536118 (spony 5,7 x 18 mm)
- A536120 (spony 5,7 x 20 mm)
- A536121 (spony 5,7 x 21 mm)
- A536125 (spony 5,7 x 25 mm)

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

## 12. Diely zariadenia

Diely a časti: Sponkovačka DED7055 – 1 kus,



## 13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácnym odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

## 14. Zoznam dielov na schematickom nákrese

1	Plášť ľavý diel	20	Blokáda
2	Kontakty akumulátora	21	Blokáda pružiny
3	závrtná skrutka	22	Motor
4	Osvetlenie LED	23	Spojka spúšte
5	Koliesko	24	Pružina spojky
6	Koliesko – mechanizmus	25	Spojka spúšte
7	závrtná skrutka	26	Pružina spojky
8	Hrdlo	27	Spúšť
9	Pružina	28	Zapínač
10	Kladivo	29	Pružina spúšte
11	Vodidlo kladiva	30	Doska s elektronikou
12	Pružina dorazu	31	Svorcky
13	Mikrovypínač	32	Pravá časť plášťa
14	Posúvač zapínača	33	Kontakty akumulátora
15	Posúvač	34	závrtná skrutka
16	Tlmič	35	Skrutka
17	Vodidlo	36	Držiak
18	Čap	37	Kľúč
19	Čap		

**SK**  
Záručný list  
na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....

(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu: .....

Dátum a podpis predajcu : .....

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

### I. Zodpovednosť za Výrobok:

- 1. Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

### II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7055	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

### III. Podmienky využitia záruky:

- Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.



#### IV. Záruka sa nevztahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezodpovedajúcich užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávaného a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadřil súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezodpovedajúcich užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

**Pozor!** Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

#### V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najneskôr v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca právo vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepoda v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udeleného záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

**Pozor!!!** Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

7. Povinnosti vyplývajúce z udeleného záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

8. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadný poškodeníam počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

9. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

10. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kúpujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

#### Preklad originálneho návodu



#### Turiny

1. Nuotraukos ir schemas
2. Detalios saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Paruošimas darbui
8. Įrenginio įjungimas ir naudojimas
9. Einamieji priežiūros veiksmai
10. Savarankiškas gedimų šalinimas
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Įrenginio komplektacija, baigiamosios pastabos
13. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
14. Dalys sandaros schemoje

Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

EB atitikties deklaracija pridedama prie įrenginio kaip atskiras dokumentas. Jei nebūtų EB atitikties deklaracijos, prašome susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o servisu.

**DEMESIO** Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

**DEMESIO** Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų.

Išsaugokite visos instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „SAS+ALL“ linijos įkrovikliais ir akumulatoriais. Ličio jonų akumulatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojamų, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuluojamos garantinės teisės.

#### 2. Detaliosios saugos sąlygos

• **Visuomet reikia turėti omeny, kad įrankyje yra jungiamųjų elementų.** Dėl neatsargaus elgesio su kabiamušiu jis gali netikėtai šauti ir sužaloti.

• **Draudžiama nukreipti įrankį į save arba kažką kitą.** Dėl netikėto įsijungimo įrankis gali šauti ir sužaloti.

• **Draudžiama įjungti įrankį, jei jis yra glaudžiai prispaustas prie apdirbamos medžiagos.** Jei įrankis neličia apdirbamos medžiagos, tvirtinimo elementas gali būti iššautas netiksliai.

• **Jungiamajam elementui užsiblokavus įrankyje, atjungti įrankį nuo maitinimo šaltinio.** Šalinant įstrigusią kabę, kabiamušis gali netikėtai įsijungti, jei jis nėra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

• **Šalinant įstrigusią kabę, reikia būti itin atsargiam.** Mechanizmas gali būti suspaustas, todėl bandant išimti įstrigusią kabę, ji gali būti stipriai iššauta.

• **Draudžiama naudoti šį kabiamušį tvirtinant elektros laidus.** Įrankis nėra skirtas elektros laidų tvirtinimui ir gali pažeisti jų izoliaciją, kas kelia gaisro ir elektros smūgio pavojų.

Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.

Galimos rizikos pavyzdžiai:

Regos pažeidimas dirbant su kabiamušiu be apsauginių akinių naudojimo.

Kūno sužalojimai darbiniam įrankiui užsiblokavus arba jei bus įtraukti drabužiai, papuošalai ar plaukai.

#### 3. Įrenginio aprašymas

Paveikslukas A: 1. Jėgos reguliatorius; 2. Korpusas; 3. Galvos varžtai; 4. Išmetimo anga su apsauga; 5. Kabių dėtuve; 6. Kablys; 7. Maitinimo elementų lizdas; 8. Gaidukas;

#### 4. Įrenginio paskirtis

Kabiamušis skirtas kablių ir vinių kalimui. Jį galima naudoti apdailos ir baldų gamybos darbuose.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

#### 5. Naudojimo apribojimai

Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, garantinės teisės yra anuluojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

#### Leistinos darbo sąlygos:

##### S1 nuolatinis darbas

Naudoti tik patalpų viduje. Akumuliatorių krovimo temperatūrų diapazonas 10-30 °C. Neleisti, kad įrenginį veiktų aukštesnė nei 45°C temperatūra.

#### 6. Techniniai duomenys

Įrenginio tipas	Kabiamušis 18 V
Modelis	DED7055
Darbinė įtampa	18 V
Akumulatorius	Ličio jonų
Greitis	20 /min
Darbiniai antgaliai	Kabės, vynys
Vibracijų lygis ant rankenos	6,14 m/s <sup>2</sup>
Matavimo paklaida KD	1,5 m/s <sup>2</sup>
Triukšmo emisija:	
Garso slėgio lygis LPA	81 dB(A)
Garso galios lygis LWA	92 dB(A)
Matavimo paklaida KLPA, KLWA	3 dB(A)
Darbinis apšvietimas	LED
Įrenginio svoris (be akumulatoriaus)	2,1 kg

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-1 ir nurodytos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

**Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!**

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirminį triukšmo poveikį.

Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamos daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

#### 7. Paruošimas darbui

Įrenginys yra „SAS+ALL“ linijos dalis, todėl norint juo pasinaudoti, reikia sukomplektuoti visą rinkinį, susidedantį iš įrenginio, akumulatoriaus ir įkroviklio. Draudžiama naudoti kitus akumuliatorių ir įkroviklių.

Visus veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Prieš pradėdami darbą, reikia įkrauti maitinimo elementą (žiūr. maitinimo elemento instrukciją).

Norint pradėti darbą, reikia užpildyti kabių dėtuve (pav. A.5). Kabių dėtuve atsidaro paspaudus mygtuką, esantį apatinėje įrenginio dalyje tarp dėtuves ir maitinimo elemento tvirtinimo. Norint ištraukti kabių dėtuve, reikia paspausti mygtuką ir atsargiai išimti dėtuve. Kabių dėtuveje reikia patalpinti vinis arba kabės taip, kad jų galinė dalis atsiremtų į dešinę dėtuves šoną. Toliau reikia įdėti dėtuves pagrinda, kol pasigirs spragtelėjimas. Patikrinti, ar kabių dėtuve yra užblokuota.

Lizde įtvirtinti maitinimo elementą (pav. A.7).

## 8. Įrenginio įjungimas ir naudojimas

**Kabiamušio jungiklis turi įjungiklį su apsauginiu mechanizmu, apsaugančiu nuo nekontroliuojamo įsijungimo.**

Norint pradėti darbą su įrankiu, reikia pridėti išmetimo vamzdį prie paviršiaus taip, kad apsauginė galvutė pasislyptų vamzdyje. Kai galvutė bus teisingai prispausta, užsieds diodas. Tuomet reikia paspausti gaiduką. Kabių dėtuvei ištuštėjus, reikia ją papildyti.

Kabių įmušimo gylį galima reguliuoti su kalimo jėgos regulatoriumi (pav. A.1). Atliekant bandymus, jėgos regulatoriaus pagalba reikia nustatyti, kaip gyliai bus kalamos vinys.

## 9. Einamieji priežiūros veiksmai

**Visus aptarnavimo veiksmus (pvz. dėtuves keitimas, užsiblokavusios vinies/kabės ištraukimas) galima atlikti tik išėmus maitinimo elementą iš lizdo.**

Užsiblokavusios vinies/kabės ištraukimas:

- išimti maitinimo elementą iš lizdo
- naudojant šešiabriaunį raktą, esantį apatinėje kabių dėtuves dalyje atsukti 2 varžtus ant galvutės (pav. A.3).
- atsargiai nuimti apsauginį elementą ir strypo elementą
- išimti įstrigusią kabę arba vinį
- sumontuoti įrankį atliekant veiksmus atbula seka.

Įrenginį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje, jei įmanoma, originaliame įpakavime.

## 10. Savarankiškas gedimų šalinimas

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Kabiamušis neveikia	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Išsikrovę akumulatorius	Įkrauti akumulatorių
Kabiamušis sunkiai veikia	Akumulatorius blogai užmontuotas	Teisingai įtvirtinti
	Išsikrovę akumulatorius	Teisingai įkrauti akumulatorių
Kabės nepasirodo iš kabiamušio	Viršijami leistini darbo parametrai	Sumažinti jėgą regulatoriumi
	Užsikimšo vamzdis	Pašalinti įstrigusias kabes – žiūr. „Einamieji priežiūros veiksmai“

## 11. Atsarginės dalys ir priedai

Su kabiamušiu 18V DED7055 iš „SAS+ALL“ linijos galima naudoti kiekvieną akumulatorių ir įkroviklį iš linijos „SAS+ALL“. Atsarginės dalys ir priedai neįeina į įrenginio komplektą, juos galima įsigyti atskirai.

- A536015 (vinys 15 mm)
- A536020 (vinys 20 mm)
- A536025 (vinys 25 mm)
- A536030 (vinys 30 mm)
- A566116 (kabės 5,7 x 16 mm)
- A536118 (kabės 5,7 x 18 mm)
- A536120 (kabės 5,7 x 20 mm)
- A536121 (kabės 5,7 x 21 mm)
- A536125 (kabės 5,7 x 25 mm)

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl. Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemeje. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 12. Įrenginio komplektacija

Komplektacija: Kabiamušis DED7055 – 1 vnt.,

## 13. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą



(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuojami technika padeda saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamoje vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

**Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse**

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

## 14. Dalys sandaros schemeje

1	Korpusas, kairioji dalis	20	Blokavimas
2	Akumulatoriaus sandūros	21	Spyruoklės blokavimas
3	savisriegis varžtas	22	Variklis
4	LED apšvietimas	23	Gaiduko sujungimo elementas
5	Regulatorius	24	Sujungimo elemento spyruoklė
6	Regulatorius – mechanizmas	25	Gaiduko sujungimo elementas
7	savisriegis varžtas	26	Sujungimo elemento spyruoklė
8	Įvorė	27	Gaidukas
9	Spyruoklė	28	Įjungiklis
10	Plaktukas	29	Gaiduko spyruoklė
11	Plaktuko kreipiančioji	30	Plokštelė su elektronika
12	Buferio spyruoklė	31	Gnybtai
13	Mikroįjungiklis	32	Dešinioji korpuso dalis
14	Įjungiklio stūmiklis	33	Akumulatoriaus sandūros
15	Stūmiklis	34	savisriegis varžtas
16	Amortizatorius	35	Varžtas
17	Kreipiančioji	36	Rankena
18	Kaištis	37	Raktas
19	Kaištis		

## Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris: .....

(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : .....

Pardavėjo antspaudas : .....

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisykles, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

data ir vieta

vartotojo parašas

### I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškavas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7055	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

### III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

### IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

- Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
  - Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
    - Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
    - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio!** Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

#### V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija. Mājāc Dēl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produkta su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
- Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsimas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl perduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

#### Originalios instrukcijos vertima

### LV

#### Satura rādītājs

- Fotoattēli un raksti
- Sīki darba drošības noteikumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces norīkošana
- Lietošanas ierobežojums
- Tehniskie parametri
- Darba sagatavošana
- Ierīces ieslēgšana un lietošana
- Kārtējas apkalpošanas rīcība
- Defekta paša novēršana
- Rezerves daļas un piederumi
- Ierīces komplektācija, gala piezīmes
- Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkrātišanu
- Montāžas zīmējuma elementu saraksts

Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. ES Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. ES Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim Sp. z o.o. firmas Servisu.

**UZMANĪBU!** Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

**UZMANĪBU!** Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

**SAS+ALL** līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas **SAS+ALL**. Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

## 2. Sevišķi drošības noteikumi

- Vienmēr jāpieņem, ka ierīce satur savienošanas elementus.** Nepiesardzīga ierīces lietošana var izraisīt savienošanas elementa negaidītu izšaušanu un ķermeņa ievainošanu.
- Nedrīkst novirzīt ierīci pie sevis un citu personu vai dzīvnieku virzienā.** Nejauša iedarbināšana izraisīs savienošanas elementa izšaušanu, izraisot ievainošanu.
- Nedrīkst iedarbināt ierīci, kad nav stipri piespiesta pie apstrādāta priekšmeta.** Ja ierīce nav piespiesta pie apstrādāta priekšmeta, stiprinošs elements var novirzīties no mērķa.
- Atslēgt ierīci no barošanas avota, kad savienošanas elements tiks nobloķēts ierīcē.** Nobloķēta savienošanas elementa noņemšanas laikā ierīce var nejauši ieslēgties, kad būs pieslēgta.
- Jābūt sevišķi piesardzīgi nobloķēta savienošanas elementa noņemšanas laikā.** Mehānisms var būt saspiests, un stiprinošs elements var stipri atbrīvoties, mēģinot likvidēt blokadā.
- Nelietot ierīci elektrisku kabeļu stiprināšanai.** Ierīce nav paredzēta elektrisku kabeļu instalācijai, var bojāt elektisku kabeļu izolāciju, izraisot elektrības triecienu vai ugunsgrēka risku. Pat ja ierīce ir ekspluatēta saskaņā ar Lietošanas Instrukciju, nav iespējama pilnīgā nekāda riska izvairīšana sakarā ar ierīces konstrukciju un paredzēšanu. Sevišķi ir sekojoši draudi:  
Redzes bojāšana - kad ierīce ir lietota bez aizsargbrīlēm.  
Ķermeņa ievainošana darbarīka nobloķēšanas gadījumā vai apgērbā, juvelierizstrādājumu vai matu sāķeršana.

## 3. Ierīces apraksts

Zīmējums A: 1. Spēka regulēšanas kloķis; 2. Korpus; 3. Galviņas skrūves; 4. Izvads ar aizsardzību; 5. Magazīna; 6. Āķis; 7. Baterijas līgzda; 8. Laidene;

## 4. Ierīces norīkošana

Ierīce ir paredzēta naglu un skavu sišanai. Ierīce var būt lietota apdares un tapsējumu darbos.

Pieļaujām iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 5. Lietošanas ierobežojums

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši Lietošanas Instrukcijai var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

### Pieļaujami darba apstākļi:

#### S1 Pastāvīgs darbs

Lietot tikai telpu iekšā. Akumulatoru lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut temperatūras virs 45°C ietekmi.

## 6. Tehniskie parametri

Ierīces veids	Skavotājs 18 V
Modelis	DED7055
Darba spriegums	18 V
Akumulators	Litija-jonu
Ātrums	20 /min
Darba uzgali	Skavas, naglas
Vibrācijas līmenis uz roktura	6,14 m/s <sup>2</sup>
Mērījuma nedrošums KD	1,5 m/s <sup>2</sup>
Trokšņa līmenis:	
Skaņas spiediena līmenis LPA	81 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis LWA	92 dB(A)
Mērījuma nedrošums KLPA, KLWA	3 dB(A)
Darba apgaismojums	LED
Ierīces svars (bez akumulatora)	2,1 kg

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība  $a_{h,1}$  un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-1 un uzrādīti tabulā

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.

**Trokšnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.

Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

## 7. Darba sagatavošana

Ierīce ir **SAS+ALL** līnijas daļa, tāpēc, lai to lietotu, nepieciešama ir komplekta salikšana - ierīce, akumulators un lādēšanas adapters. Citu akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana ir aizliegta.

**Visa apkopes darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.**

Pirms darba uzsākšanas uzlādēt bateriju (sk. baterijas instrukciju).

Lai uzsāktu darbu ar ierīci, uzpildīt magazīnu (zīm. A.5). Magazīna var būt atvērta ar pogu ierīces apakšējā daļā starp magazīnu un baterijas stiprinājumu. Lai izbāztu magazīnu, piespiest pogu, un pēc tam delikāti izbāzt magazīnu. Magazīnas kamerā novietot naglu vai skavu, lai aizmugurēja daļa kontaktētos ar magazīnas labo pusi. Pēc tam magazīnas pamatu iebāzt līdz klikšķināšanas skaņas sadzirdēšanai. Pārbaudīt, vai magazīna ir nobloķēta. Uzstādīt bateriju līgzdā (zīm. A.7).

## 8. Ierīces ieslēgšana un lietošana

Ierīce ir apgādāta ar ieslēdzēju ar drošības mehānismu, kas sargā no nejaušas iedarbināšanas.

Lai uzsāktu darbu ar ierīci, izvadū piespiest pie stiprināmas virsmas, lai aizsardzības galviņa iebāzta izvada iekšā. Kad galviņa būs iebāzta pareizi, uzliesmo zaļā diode. Pavilkt laideni. Pēc magazīnas iztukšošanas to ir nepieciešami atkārtoti uzpildīt.

Lai iesistu naglu dziļāk vai mazāk dziļi, lietot spēka regulēšanas kloķi (zīm. A.1). Spēks jābūt noregulēts ar kloķi eksperimentāli, iesitot naglu materiāla atliekās.

## 9. Kārtējas apkalpošanas rīcība

**Jebkura apkopes darbība, piem., magazīnas mainīšana, noblokētas naglas/skavas noņemšana, var būt veikta tikai ar atslēgto elektroapgādi.**

Noblokētas skavas / naglas noņemšana

- noņemt bateriju no ligzdas

- ar ampulas atslēgu, kurš atrodas magazīnas apakšējā daļā, atskrūvēt galviņas 2 skrūves (zīm. A.3)

- delikāti noņemt aizsardzības metāla plakstiņu un stieņa metāla plakstiņu

- noņemt noblokētu skavu vai naglu

- samontēt ierīci pretējā kārtā.

Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējamības oriģinālā iepakojumā.

## 10. Svēpomocné odstraňování poruch

PROBLÉMA	IMESLS	RISINĀJUMS
Ierīce nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam
	Izladēts akumulators	Uzladēt akumulatoru
	Nepareizi uzstādīts akumulators	Uzstādīt pareizi
Ierīce sāk darboties ar grūtību	Izladēts akumulators	Pareizi uzladēt akumulatoru
Skava nevar būt izsista no galviņas	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Samazināt spēku ar regulētāju
	Noblokēta galviņa	Likvidēt skavas blokādi - sk. "Kārtējas apkalpošanas rīcība"

## 11. Rezerves daļas un piederumi

Skavotājs 18V DED7055 no SAS+ALL līnijas var būt apgādāts ar jebkuru akumulatoru un lādēšanas adapteru no SAS+ALL līnijas. Rezerves daļas un piederumi neatrodas ierīces komplektācijā, bet ir iespējama iegāde.

- A536015 (naglas 15 mm)
- A536020 (naglas 20 mm)
- A536025 (naglas 25 mm)
- A536030 (naglas 30 mm)
- A566116 (skavas 5,7 x 16 mm)
- A536118 (skavas 5,7 x 18 mm)
- A536120 (skavas 5,7 x 20 mm)
- A536121 (skavas 5,7 x 21 mm)
- A536125 (skavas 5,7 x 25 mm)

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim servisu. Kontakt dati atrodas instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PARTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālram Servisu. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

## 12. Ierīces komplektācija

Komplektācija: Skavotājs DED7055 – 1 gabals,

## 13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm.

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

## 14. Montāžas zīmējuma elementu saraksts

1	Korpuss – kreisā daļa	20	Blokāde
2	Akumulatora kontakti	21	Atspere blokāde
3	pašvītngriezes skrūve	22	Dzinējs
4	LED apgaismojums	23	Laidenes savienotājs
5	Kloķis	24	Savienotāja atspere
6	Kloķis - mehānisms	25	Laidenes savienotājs
7	pašvītngriezes skrūve	26	Savienotāja atspere
8	Iemava	27	Laidene
9	Atspere	28	Ieslēdzis
10	Āmurs	29	Laidenes atspere
11	Āmura vadīklas	30	Plāksnīte ar elektroniku
12	Bufera atspere	31	Spailes
13	Mikroizslēdzējs	32	Korpora labā daļa
14	Ieslēdzēja bīdītājs	33	Akumulatora kontakti

15	Bīdītājs	34	pašvītngriezes skrūve
16	Amortizators	35	Skrūve
17	Vadītājs	36	Rokturis
18	Rēdze	37	Atslēga
19	Rēdze		

**LV**  
**Garantijas talons**  
Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs: .....  
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs: .....

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņemu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta  
.....  
Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu:

- 1.3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība apņēms tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņēmi ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7055	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

### IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  2. tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību!** Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ir izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

### V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs

1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniedz reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

6. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

7. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

9. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.

10. Garantija neizslēdz, neierobežo ne neapņemt Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

## Oriģinālās instrukcijas tulkojums

## HU

### Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. Részletes biztonsági előírások
3. A készülék leírása
4. A készülék rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok
7. Felkészülés a munkára
8. A készülék bekapcsolása és használata
9. Folyó karbantartási tevékenységek
10. Önálló hibaelhárítás
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. A berendezés készlete, záró megjegyzések
13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
14. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz

Az általános biztonsági feltételek csatolva különálló broszúráként lettek csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE csatolva lett a készülékhez, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. Szervizével.

**FIGYELEM** A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

**FIGYELEM** A munka során feltétlenül nélkül kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelőséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve. A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza

## 2. Részletes biztonsági szabályok

- **Mindig feltételezzük, hogy a készülék tartalmaz kötélelemeket.** A tűzölgép gondatlan kezelése a kötélelemek váratlan kilövését és személyi sérülést okozhat.
- **Ne irányítsa a szerszámot sem önmaga sem más a közelben álló felé.** Egy váratlan indítás a rögzítőelem kilövését okozhatja, ami sérüléseket idézhet elő.
- **Ne indítsa a szerszámot, ha a szerszám nincs erősen a megmunkálandó anyaghoz szorítva.** Ha a szerszám nem érinti a megmunkálandó anyagot, a rögzítőelem eltérhet a céltól.
- **Csatlakoztassa le a szerszámot a tápforrásról, ha a rögzítőelem beakad a szerszámban.** Az elakadt rögzítőelem eltávolítása során a tűzölgép elindulhat véletlenül, ha az csatlakoztatva van.
- **Óvatosan járjon el a beszorult rögzítőelem eltávolítása során.** A mechanizmus feszített lehet, és a rögzítőelem nagy erővel kiürülhet, a megszorult állapot megszüntetését próbálva.
- **Ne használja ezt a tűzölgépet elektromos kábelek rögzítéséhez.** Nem alkalmas elektromos kábelek rögzítéséhez, károsíthatja az elektromos kábel szigetelését, és ilyen módon áramütést vagy tűzveszélyt okozhat.
- **Még akkor is, ha a gépet a Használati Utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőt, ami a készülék konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik.**

Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:

Látáskárosodás, ha a tűzölgép használata védőszemüveg alkalmazása nélkül történik.

Sérülések a munkaeszköz leblokkolása vagy a ruházat ékszerek vagy haj feltekeredése esetében.

## 3. A készülék leírása

A ábra: 1. Erőszabályzó forgatógomb; 2. Készülékház; 3. A fej csavarjai; 4. Kimenet védelemmel; 5. Tároló; 6. Retesz; 7. Az akkumulátor aljzata; 8. Kioldó

## 4. A készülék rendeltetése

A tűzölgépet szögök és tűzőkapcsok beütésére szánták. A tűzölgép alkalmazható befejező munkákhoz és kárpitozáshoz.

A készülék építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

## 5. Használati korlátozások

A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. Nem rendeltetészerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. A Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

### Megengedett működési feltételek:

#### S1 folyamatos üzem

Csak helyiségeken belül használja. Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartomány 10 - 30°C. Ne tegye ki 45°C-nál magasabb hőmérsékletnek. 45°C.

## 6. Műszaki adatok

A gép típusa	Tűzölgép 18 V
Modell	DED7055
Üzemi feszültség	18 V
Akkumulátor	Lítium-ion
Sebesség	20 /min
Megmunkáló végek	Tűzőkapcsok, szegek
A markolaton mért vibrációs szintje	6,14 m/s <sup>2</sup>
Mérési bizonytalanság KD	1,5 m/s <sup>2</sup>
Zajkibocsátás:	
Hangnyomás szint LPA	81 dB(A)
Hangteljesítmény LWA	92 dB(A)
Mérési bizonytalanság KLPA, KLWA	3 dB(A)
Munka megvilágítás	LED
A készülék tömege (akkumulátor nélkül)	2,1 kg

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke  $a_h$  valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva

A zajkibocsátás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

### A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készülékét valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

## 7. Felkészülés a munkára

A készülék része az SAS+ALL szériának, ezért a használatához ki kell egészíteni a készletet, ami a készülékből, az akkumulátorból és a töltőből áll. Tilos akkumulátorok és töltők használata.

**Minden tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készülékén végezzen.**

A munka megkezdése előtt töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor utasításaiban).

A munka megkezdéséhez töltse fel a tárolót (A ábra, 5). A tároló a készülék alsó részén, a tároló és az akkumulátor rögzítése között található nyomógomb segítségével nyitható. A tároló kihúzásához, nyomja meg a gombot, majd finoman húzza ki a tárolót. A tároló kamrájába tegyen megfelelő szögeket vagy tűzőkapcsokat olyan módon, hogy a a hátsó rész támaszkodjon a tároló jobb oldalán. Majd csúsztassa vissza a tároló alapját, amíg egy kattantást nem hall. Ezután ellenőrizze, hogy a tároló rögzítve van-e.

Rögzítse az akkumulátort az aljzatba (A ábra, 7).

## 8. A készülék bekapcsolása és használata

A tűzölgép kapcsolója rendelkezik egy véletlen bekapcsolás ellen biztosító mechanizmussal.

A készülékkel történő munkavégzés elkezdéséhez szorítsa hozzá ahhoz a felülethez, ahová tűzni szeretne, úgy, hogy a biztosítóféj becsússzon mélyen a kimenetbe. Ha a fej megfelelően le van szorítva, felgyullad a LED. Ebben a pillanatban húzza meg a kioldót. A tároló kiürülése után töltse azt újra.

A mélyebb vagy kevésbé mély szegezéshez használja az erőszabályzó forgatógombot. (A ábra, 1). A forgatógomb segítségével állítsa be az anyaghulladékokon kikapasztalt erőmértéket.

## 9. Folyó karbantartási tevékenységek

**Minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a tároló cseréje, beszorult szög/tűzőkapocs eltávolítása, az aljzatból kihúzott akkumulátor mellett végezzen.**

Elakadt tűzőkapocs / szög eltávolítása

- vegye ki az akkumulátort az aljzattól
  - a tároló alsó részén található imbuszkulcs segítségével csavarja ki a fej 2 csavarját (A ábra, 3)
  - óvatosan távolítsa el a biztosítólemezt és a csaplemezt
  - távolítsa el a beszorult tűzőkapcsot vagy szögöt
  - rakja össze a készüléket fordított sorrendben.
- Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban.

## 10. Önálló hibaelhárítás

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A tűzőgép nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Rosszul beszerelt akkumulátor	Rögzítse megfelelően
A tűzőgép nehezen mozog	Lemerült az akkumulátor	Szerelje fel szabályosan az akkumulátort
	Túllépte a megengedett működési paramétereit	Csökkentse az erőt a szabályozó segítségével
A tűzőkapcsok nem jönnek ki a fejből	Eltömődött fej	Távolítsa el a beragadt tűzőkapcsokat lásd „Folyó karbantartási tevékenységek”

## 11. Pótalkatrészek és tartozékok

Az SAS+ALL széria DED7055 18V tűzőgépe felszerelhető az SAS+ALL széria minden akkumulátorával és töltőjével. A pótalkatrészek és a tartozékok nem képezik a készülék alapfelszereltségét, azokat meg lehet vásárolni.

- A536015 (szegek 15 mm)
- A536020 (szegek 20 mm)
- A536025 (szegek 25 mm)
- A536030 (szegek 30 mm)
- A566116 (tűzőkapcsok 5,7 x 16 mm)
- A536118 (tűzőkapcsok 5,7 x 18 mm)
- A536120 (tűzőkapcsok 5,7 x 20 mm)
- A536121 (tűzőkapcsok 5,7 x 21 mm)
- A536125 (tűzőkapcsok 5,7 x 25 mm)

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak. A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A hibás terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük, csatolja az Importőr által kiállított garanciajegyet. Enélkül a dokumentum nélkül a javítás garancia időn túliként lesz kezelve. A garancia időn túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

## 12. A készülék készlete

**Készlet:** Tűzőgép DED7055 – 1 darab,



## 13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

### Felhasználók az Európai Unió országiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

### Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

## 14. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz

1	Készülékház bal része	20	Reteszelés
2	Akkumulátorérintkezők	21	Rugóreteszelés
3	önmetsző csavar	22	Motor
4	LED világítás	23	Kioldó csatlakozó
5	Forgatógomb	24	A csatlakozó rugója
6	Forgatógomb - mechanizmus	25	Kioldó csatlakozó
7	önmetsző csavar	26	A csatlakozó rugója
8	Persely	27	Kioldó
9	Rugó	28	Kapcsoló
10	Kalapács	29	A kioldó rugója
11	Kalapácsvezető	30	Nyomatott áramkört lap
12	Lökhárító rugó	31	Szorítógyűrűk

13	Mikrokapcsoló	32	A készülékház jobb oldala
14	Bekapcsoló tolókapcsolója	33	Akkumulátorérintkezők
15	Tolókapcsoló	34	önmetsző csavar
16	Lökésgátló	35	Csavar
17	Vezetősín	36	Tartó
18	Tengelycsap	37	Kulcs
19	Tengelycsap		

## HU Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma: .....  
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje: .....

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye

.....  
a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyen meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő előálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7055	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

### III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

### IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

**Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

#### V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
  2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
  3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
  4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
  5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
  6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
- Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
7. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
  8. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
  9. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
  10. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

#### Traducerea instrucțiunii originale

## FR

### Table des matières

1. Photos et dessins
  2. Consignes de sécurité détaillées
  3. Description de l'appareil
  4. Utilisation prévue de l'appareil
  5. Limitations d'utilisation
  6. Caractéristiques techniques
  7. Préparatifs au travail
  8. Mise en marche et utilisation de l'appareil
  9. Opérations de service courantes
  10. Élimination arbitraire des défauts
  11. Pièces de rechange et accessoires
  12. Complétion de l'appareil, remarques finales
  13. Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
  14. Liste des pièces pour le dessin de montage
- Les conditions de sécurité générales ont été annexées en tant que brochure séparée.

La Déclaration de Conformité CE est annexée à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de Conformité CE, veuillez bien prendre contact avec le Service Dendra-Exim Sp. z o.o.

**ATTENTION** Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

**ATTENTION** Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dendra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements de sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements de sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

L'appareil de la ligne SAS+ALL a été conçu pour le travail seulement avec les chargeurs et les accumulateurs de la ligne SAS+ALL. L'accumulateur Li-ion et le chargeur ne constituent pas l'équipement de l'appareil acheté et il faut les acheter séparément. L'utilisation des accumulateurs et chargeurs autres que ceux dédiés à l'appareil cause la perte de droits de garantie.

### 2. Consignes de sécurité détaillées

- Il faut toujours supposer que l'appareil contient des éléments de connexion. Une manipulation négligente de l'agrafeuse peut provoquer des décharges inattendues des éléments de connexion et causer des blessures.
- Ne pas diriger l'appareil vers soi ni vers personne à proximité. Un lancement inattendu déclenchera la décharge de l'élément de connexion en provoquant des lésions.
- Ne pas démarrer l'appareil s'il n'est pas pressé fort à l'élément à usiner. Si l'appareil ne touche pas à la pièce à usiner, l'élément de fixation peut être éloigné du but.

- **Déconnecter l'appareil de la source d'alimentation si l'élément de connexion est coincé dans l'appareil.** Lors de l'élimination du connecteur coincé, l'agrafeuse peut se mettre en marche involontairement si elle est branchée.

- **Il faut être prudent en éliminant le connecteur coincé.** Le mécanisme peut être comprimé et l'élément de fixation peut être fortement déchargé pendant la tentative de le libérer.

- **Il ne faut pas utiliser l'agrafeuse pour fixer les câbles électriques.** Elle n'est pas dédiée pour l'installation des câbles électriques et peut endommager l'isolation des câbles en entraînant ainsi l'électrocution ou le risque d'incendie. Même si la machine est exploitée conformément à la notice d'utilisation, il est impossible d'exclure complètement un certain risque lié à sa construction et l'utilisation prévue de l'appareil.

En particulier, il y a des risques suivants:

Lésions oculaires en cas d'utiliser l'agrafeuse sans porter de lunettes de protection.

Lésions corporelles en cas du blocage de l'outil de travail ou du happement des vêtements, bijoux ou cheveux.

### 3. Description de l'appareil

Dessin A: 1. Sélecteur du réglage de la force; 2. Boîtier; 3. Vis de la tête; 4. Sortie avec protection; 5. Magasin; 6. Attelage; 7. Prise de la batterie; 8. Gâchette;

### 4. Utilisation prévue de l'appareil

L'agrafeuse est conçue pour enfoncer les clous et les agrafes. L'agrafeuse peut être utilisée pour les travaux de finition et de rembourrage.

Il est autorisé d'utiliser l'appareil dans des travaux de rénovation et de construction, dans les ateliers de réparation, des travaux d'amateur, tout en respectant les conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables contenues dans la notice d'utilisation.

### 5. Limitations d'utilisation

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans la notice d'utilisation seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie. L'utilisation non conforme à l'affectation ou à la notice d'utilisation aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de Conformité cessera d'être valable.

#### Conditions de travail acceptables

##### S1 travail continu.

Utiliser seulement à l'intérieur des locaux. Plage de températures de la charge des accumulateurs 10 - 30°C. Ne pas exposer à la température au-dessus de 45°C..

### 6. Caractéristiques techniques

Type de la machine	Agrafeuse 18 V
Modèle	DED7055
Tension de travail	18 V
Accumulateur	Batterie au lithium-ion
Vitesse	20 /min
Embout de travail	Agrafes, clous
Niveau de vibrations mesuré sur la poignée	6,14 m/s <sup>2</sup>
Incertitude de mesurage KD	1,5 m/s <sup>2</sup>
Emission du bruit:	
Niveau de pression du bruit LPA	81 dB(A)
Niveau de puissance du bruit LWA	92 dB(A)
Incertitude de mesurage KLPA, KLWA	3 dB(A)
Eclairage de service	LED
Poids (hors l'accumulateur)	2,1 kg

Information sur le bruit et les vibrations

La valeur conjointe des vibrations  $a_w$  et l'incertitude de mesurage ont été définies selon la norme EN 60745-2-1 et présentées dans le tableau L'émission du bruit a été définie d'après EN 60745-2-1, les valeurs sont présentées dans le tableau ci-dessus.

**Le bruit peut causer les lésions auditives, il faut toujours utiliser les protecteurs auditifs en travaillant!**

La valeur de l'émission du bruit déclarée a été mesurée conformément à la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à l'autre. Le niveau de l'émission du bruit indiqué ci-dessus peut être utilisé aussi pour évaluer préliminairement le risque de bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, en particulier du type de la pièce à usiner et du besoin de définir des mesures de protection de l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, y compris les périodes au cours desquelles l'appareil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais non utilisé.

### 7. Préparatifs au travail

L'appareil constitue une partie de la ligne SAS+ALL, pour l'utiliser, il faut composer le kit de l'appareil, l'accumulateur et le chargeur. L'utilisation d'autres accumulateurs et chargeurs est interdite.

**Toutes les opérations doivent être réalisées quand l'appareil est déconnecté de la source d'alimentation.**

Avant de commencer le travail, chargez la batterie (voir le manuel de la batterie).

Avant de procéder au travail, il faut charger le magasin (des. A5). Le magasin s'ouvre à l'aide du bouton se trouvant dans la partie inférieure de l'appareil, entre le magasin et la fixation de la batterie. Pour retirer le magasin, il faut appuyer le bouton et ensuite retirer doucement le magasin. Dans la chambre de magasin, il faut mettre convenablement les clous ou les agrafes de sorte que la partie arrière s'appuie contre la partie droite du magasin. Puis, il faut glisser la base de magasin jusqu'à entendre le clic. Après, vérifier si le magasin est verrouillé.

Installer la batterie dans la prise (des. A 7).

## 8. Mise en marche et utilisation de l'appareil

L'interrupteur de l'agrafeuse a le mécanisme de protection contre le démarrage involontaire.

Pour commencer le travail avec l'appareil, il faut presser la sortie à la surface à percer de sorte que la tête de protection s'enfonce dans la profondeur de la sortie. Si la tête est pressée correctement à la surface, la diode s'allume. A ce moment-là il faut appuyer sur la gâchette. Après la décharge du magasin, il faut le recharger.

Pour enfoncer les clous plus ou moins profondément, il faut utiliser le sélecteur de réglage de la force de frappe (des. A. 1). A l'aide du sélecteur, il faut régler la force de frappe expérimentalement en enfonçant les clous dans une pièce inutile.

## 9. Opérations de service courantes

Toutes les opérations de service, telles que le remplacement du magasin, l'élimination du clou ou de l'agrafe coincée doivent être réalisées avec la batterie retirée de la prise.

Élimination du clou/agrafe coincé(e)

- retirer la batterie de la prise
- dévisser les deux vis de tête (des. A.3) à l'aide de la clé Allen se trouvant dans la partie inférieure du magasin
- enlever doucement la lamelle de protection et la lamelle de tige
- retirer le clou ou l'agrafe coincé
- assembler l'appareil à l'ordre inverse.

Stocker l'appareil dans un endroit inaccessible aux enfants, si possible dans l'emballage d'origine.

## 10. Élimination arbitraire des défauts

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
L'agrafeuse ne fonctionne pas	L'interrupteur endommagé	Transmettre l'appareil au service de dépannage
	L'accumulateur déchargé	Charger l'accumulateur
	L'accumulateur mal installé	Installer correctement
L'agrafeuse démarre péniblement	L'accumulateur déchargé	Charger l'accumulateur correctement
	Les paramètres de travail acceptables dépassés	Réduire la force à l'aide du sélecteur
Les agrafes ne sortent pas de la tête	La tête bouchée	Éliminer les agrafes coincées, voir « Opérations de service courantes »

## 11. Pièce de rechange et accessoires

L'agrafeuse 18V DED7055 de la ligne SAS+ALL peut être équipée de chaque accumulateur et chargeur de la ligne SAS+ALL. Les pièces de rechange et les accessoires ne constituent pas la complétion de l'appareil, il est possible de les acheter

- A536015 (clous 15 mm)
- A536020 (clous 20 mm)
- A536025 (clous 25 mm)
- A536030 (clous 30 mm)
- A566116 (agrafes 5,7 x 16 mm)
- A536118 (agrafes 5,7 x 18 mm)
- A536120 (agrafes 5,7 x 20 mm)
- A536121 (agrafes 5,7 x 21 mm)
- A536125 (agrafes 5,7 x 25 mm)

Afin d'acheter les pièces de rechange et les accessoires, il faut prendre contact avec le Service Dedra-Exim. Les données de contact se trouvent à la première page de la notice d'utilisation. En faisant la commande des pièces, veuillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique et le numéro de pièce du dessin de montage. Durant la période de garantie, les réparations sont faites selon les principes présentés dans la Carte de Garantie. Veuillez transmettre le produit au dépannage dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA-EXIM. Veuillez bien joindre la carte de garantie délivrée par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée d'après-vente. La période de garantie expirée, le Service Central fait les réparations. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais d'envoi chargent l'utilisateur).

## 12. Complétion de l'appareil

Complétion: Agrafeuse DED7055 – 1 pièce



## 13. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques

(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

Les utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseignera.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

## 14. Liste des pièces pour le dessin de montage

1	Boîtier partie gauche	20	Blocage
2	Contacts d'accumulateur	21	Blocage de ressort
3	Vis autotaraudeuse	22	Moteur
4	Eclairage LED	23	Connecteur de gâchette
5	Sélecteur	24	Ressort de connecteur
6	Sélecteur - mécanisme	25	Connecteur de gâchette
7	Vis autotaraudeuse	26	Ressort de connecteur
8	Douille	27	Gâchette
9	Ressort	28	Interrupteur
10	Marteau	29	Ressort de gâchette
11	Guidage de marteau	30	Plaque avec électronique
12	Ressort de pare-chocs	31	Pinces
13	Micro interrupteur	32	Boîtier partie droite
14	Poussoir d'interrupteur	33	Contacts d'accumulateur
15	Poussoir	34	Vis autotaraudeuse
16	Amortisseur	35	Vis
17	Guidage	36	Poignée
18	Bouchon	37	Clé
19	Bouchon		



### Carte de garantie

No de catalogue:

Numéro du lot: .....

(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit: .....

Cachet du vendeur: .....

Date et signature du vendeur: .....

Déclaration de l'utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....  
Date et lieu

.....  
signature de l'utilisateur

### I. Responsabilité pour le Produit

1. **Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV<sup>e</sup> Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.

2. Conformément aux conditions définies dans le présent Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.

3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'utilisateur.

4. En vertu de la garantie, l'utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépendent de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.

5. A l'égard de l'utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

### II. Période de garantie :

Éléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
DED7055	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie

### III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.

2. Respecter les instructions par l'utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.

3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

### IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l'utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;



2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur;
4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

**Attention!** Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

#### V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”).
5. Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.
- Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
7. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
8. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
9. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
10. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

### Traduction du mode d'emploi original

## ES INDICE

1. Fotos y planos
  2. Normas de seguridad detalladas
  3. Descripción del aparato
  4. Uso previsto del aparato
  5. Restricciones del uso
  6. Datos técnicos
  7. Preparación para el trabajo
  8. Uso del aparato
  9. Los servicios diarios
  10. Auto reparaciones
  11. Partes y accesorios
  12. Equipamiento del aparato, observaciones finales
  13. Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos
  14. Índice de las partes para el dibujo del ensamble
- Las condiciones generales de seguridad han sido adjuntadas al Manual de Instrucciones como un folleto separado.
- La Declaración de Conformidad CE se adjunta al aparato como un documento separado. En caso de faltar la Declaración de Conformidad CE pedimos contactarse con el Servicio de DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

**ATENCIÓN** Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

**ATENCIÓN** Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

**EL aparato de la línea SAS+ALL fue diseñado para trabajar solamente con los cargadores y baterías de la línea SAS+ALL.** La batería Li-Ion y el cargador no forman parte del equipo adquirido y deben comprarse por separado. El uso de baterías y cargadores que no sean los dedicados al dispositivo ocasionará la pérdida de los derechos de garantía

## 2. Condiciones detalladas de seguridad

- **Siempre se debe suponer, que la herramienta contiene los elementos de unión (grapas)** Un manejo descuidado de la grapadora puede provocar el disparo accidental de grapas y lesiones personales
- **No apuntar la herramienta hacia uno mismo ni hacia nadie más que esté cerca.** Un disparo accidental descargará una grapa, que provocará lesiones.
- **No accionar la herramienta a menos que la tenga puesta firmemente contra la pieza de trabajo.** Si la herramienta no está en contacto con la pieza de trabajo, la grapa puede desviarse del objetivo.
- **Desconectar la herramienta del suministro eléctrico cuando se atasque una grapa en la herramienta** Durante el arreglo del atasco, la grapadora puede ser activada accidentalmente si está conectada.
- **Mantener cuidado mientras solucionamos el atasco de la grapa.** El mecanismo puede ser presionado, y el elemento de sujeción puede ser fuertemente descargado, tratando de solucionar el atasco.
- **No hay que usar la grapadora para fijar los cables eléctricos.** No está diseñada para montar los cables eléctricos y puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos causando el choque eléctrico o el peligro de incendio. Incluso si el aparato es utilizado de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo un factor de riesgo relacionado con la construcción y el diseño del aparato...

En particular aparecen los siguientes riesgos:

El daño ocular en caso de usar la grapadora sin gafas de seguridad.

Las lesiones del cuerpo en el caso de bloqueo de la herramienta de trabajo o interceptar ropa, joyas o el cabello.

## 3. Descripción del aparato

Figura A: 1. Perilla del ajuste de potencia; 2. Carcasa; 3. Tornillo del cabezal; 4. Salida con la protección; 5. Cargador; 6. Gancho; 7. Toma de batería; 8. Gatillo;

## 4. Uso previsto del aparato

La grapadora está diseñada para clavar los clavos y grapas. La grapadora se puede utilizar en trabajos de acabado y tapizado.

Se admite el uso del aparato en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones.

## 5. Restricciones del uso

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

### Las condiciones de trabajo admitidas

#### S1 trabajo continuo

Aplicar solamente dentro los interiores. El rango de temperatura de carga de la batería 10 - 30 ° C. No exponer a una temperatura de aprox. 45°C.

## 6. Datos técnicos

Tipo de máquina	Grapadora 18 V
Modelo	DED7055
Tensión de trabajo	18 V
Batería	Li-Ion
Velocidad	20 /min
Accesorios de trabajo	Grapas, clavos
Nivel de vibración medido en la empuñadura	6,14 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre de medición	1,5 m/s <sup>2</sup>
Emisiones de ruido:	
Nivel de la presión acústica LPA	81 dB(A)
Nivel de la potencia acústica LWA	92 dB(A)
Incertidumbre de medición KLPA, KWA	3 dB(A)
Iluminación de trabajo	LED
Peso del aparato (sin batería)	2,1 kg

Informaciones sobre el ruido y vibraciones.

El valor total de las vibraciones  $a_{hv}$  e incerteza de medición de acuerdo con la norma EN 60745-2-1, está presentado en la tabla

La emisión sonora fue estipulada de acuerdo con la EN 60745 60745, los valores están presentados arriba en la tabla.

**¡El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!**

El valor de emisión de ruido declarado se midió de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede usar para comparar un aparato con otro El nivel de emisión de ruido presentado anteriormente también se puede utilizar para evaluar previamente la exposición al ruido.

El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilizan las herramientas de trabajo, en particular del tipo de pieza de trabajo y de la necesidad de especificar medidas para proteger al operador. Para estimar con exactitud la exposición en condiciones reales de uso, hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo, incluidos los períodos en que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se está utilizando.

## 7. Preparación para el trabajo

**El aparato es parte de la línea SAS+ALL, por lo tanto, para usarlo, hay que completar un conjunto que consta del dispositivo, la batería y el cargador.** Está prohibido usar otras baterías o cargadores .

## Todos los trabajos deben realizarse con el aparato desconectado de la fuente de alimentación

Antes de comenzar el trabajo hay que cargar la batería (ver Instrucciones de la batería)

Para iniciar el trabajo hay que llenar el cargador de grapas (fig. A5). El cargador se abre por medio de un botón que se encuentra en la parte inferior del aparato, entre el cargador y fijación de la batería. Para sacar el cargador hay que presionar el botón y, luego tirar suavemente del cargador. En la cámara del cargador hay que poner la cantidad adecuada de los clavos o grapas de modo que la parte trasera se apoye sobre el lado derecho del cargador. Luego hay que introducir la base del cargador hasta que se escuche clic Después comprobar si el cargador está bloqueado.

Instalar la batería en su lugar (fig. A7).

## 8. Uso del aparato

La grapadora posee el interruptor ("ON") con el mecanismo de seguridad contra el arranque accidental.

Para iniciar el trabajo con el aparato colocar la boca de salida, por la que se disparan las grapas, sobre el material que se desea fijar, de modo que el cabezal protector se deslice hacia interior de la boca. Cuando el cabezal esté apretado correctamente se iluminará LED. En este momento hay que tirar de gatillo. Después de descargar el cargador, debe cargarse de nuevo.

Para un clavado más profundo o menos profundo, hay que usar la perilla para ajustar la fuerza de clavado (Fig. A.1). Usando la perilla hay que establecer experimentalmente la fuerza, poniendo los clavos en un material residual.

## 9. Servicios diarios

Todos los mantenimientos y servicios, así como el cambio del cargador, extracción de grapa/clavo atascado, hay que realizarlos con la batería retirada.

La extracción de grapa/clavo atascado:

- sacar la batería de su asiento
- con la ayuda de llave Allen, que se encuentra en la parte inferior del cargador destornillar 2 tornillos del cabezal (fig. A3)
- retirar suavemente la lengüeta de bloqueo y del vástago.
- sacar grapa o clavo atascado
- montar el aparato en orden inverso.

Almacenar el aparato fuera del alcance de los niños, dentro de lo posible en el embalaje original.

## 10. Auto reparaciones

PROBLEMAS	CUASA	SOLUCIÓN
La grapadora no funciona	El interruptor dañado.	Mandar el aparato al servicio.
	La batería descargada	Cargar la batería
	La batería mal montada	Montar correctamente
La grapadora arranca con dificultades	La batería descargada	Cargar bien la batería
	Excedidos los parámetros admisibles del funcionamiento	Disminuir la fuerza usando la perilla de ajuste
Las grapas no salen del cabezal	El cabezal está atascado	Retirar las grapas atascadas - ver «Los servicios diarios»

## 11. Repuestos y accesorios

La grapadora 18V DED7056 de la línea SAS+ALL puede ser equipada con todas las baterías y cargadores de la línea SAS+ALL. Los repuestos y accesorios antes mencionadas no constituyen el equipamiento del aparato, es posible comprarlos

- A536015 (clavos 15 mm)
- A536020 (clavos 20 mm)
- A536025 (clavos 25 mm)
- A536030 (clavos 30 mm)
- A566116 (grapas 5,7 x 16 mm)
- A536118 (grapas 5,7 x 18 mm)
- A536120 (grapas 5,7 x 20 mm)
- A536121 (grapas 5,7 x 21 mm)
- A536125 (grapas 5,7 x 25 mm)

Para comprar repuestos y accesorios, comunicarse con el Servicio Dedra-Exim. Datos de contacto se pueden encontrar en la pág. 1 del manual Haciendo el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de SERIE del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregar al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviar al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

## 12. Equipamiento del aparato:

Equipamiento: Grapadora DED7055 - 1 unidad

## 13. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos



(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros

residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea

necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web..

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

### Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

### Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

## 14. Índice de las piezas para el esquema del ensamble

1	Carcasa la parte izquierda	20	Bloqueo
2	Bornes de la batería	21	Bloqueo del resorte
3	Tornillo autorroscante	22	Motor
4	Iluminación LED	23	Unión del gatillo
5	Perilla	24	Resorte de la unión
6	Perilla - mecanismo	25	Unión del gatillo
7	Tornillo autorroscante	26	Resorte de la unión
8	Casquillo	27	Gatillo
9	Resorte	28	Interruptor;
10	Martillo	29	Resorte del gatillo
11	Guía del martillo	30	Plaqueta con electrónica
12	Resorte del paragolpes	31	Mordazas
13	Micro interruptor	32	Parte derecha de la carcasa
14	Empujador del interruptor	33	Bornes de la batería
15	Empujador	34	Tornillo autorroscante
16	Amortiguador	35	Perno
17	Guía	36	Empuñadura
18	Husillo	37	Llave
19	Husillo		



Hoja de garantía  
Para

Nº. De catálogo:

Número de serie: .....  
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra: .....

Sello del vendedor: .....

Fecha y firma del vendedor: .....

Declaración del Usuario:

Confirmando, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....  
Fecha y lugar

.....  
firma del Usuario

### I. Responsabilidad por el Producto:

1. **Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
2. En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
3. La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
4. Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el periodo de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.
5. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

### II. Periodo de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
DED7055	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía

### III. Condiciones para el uso de la garantía:

1. Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.

2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.

3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

**IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:**

1. Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;

2. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

3. Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;

4. Cambios no autorizados y/o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;

5. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

1. el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;

2. Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

**¡Atención!** Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

#### V. Procedimiento de reclamo:

1. En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.

2. Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto.

3. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.

4. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

5. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

**¡Atención!** Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

6. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.

7. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo

8. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)

9. El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.

10. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

### Traducción del manual de instrucciones original

## RO

### Cuprins

1. Fotografii și desene
2. Detaliate regulamente privind siguranță
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Restricții de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru punere în funcțiune
8. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului
9. Verificări și reglaje curente
10. Rezolvarea problemelor
11. Piese de schimb și accesorii
12. Dotarea completă a aparatului, observații finale
13. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
14. Schema și tabelul părților componente

Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare.

Declarația de Conformitate CE este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește Declarația de Conformitate CE Vă rugăm să Vă contactați cu Service-ul Dedra-Exim Sp. z o.o.

**ATENȚIE** În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să

păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

**ATENȚIE** În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

**Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumuloarele din linia SAS+ALL.** Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumuloare și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

## 2. Detaliate regulamente privind siguranță

• **Totdeauna aveți în vedere faptul că aparatul ar putea să aibă elemente de fixare.** Manevrarea neatență cu capsatorul poate duce la împușcarea neașteptată a elementelor de fixare și vă poate răni.

• **Nu îndreptați aparatul asupra dumneavoastră înșivă sau asupra altor persoane din apropiere.** Printr-o declanșare involuntară, pot fi împușcate elemente de fixare, ceea ce poate duce la răni.

• **Nu acționați aparatul înainte ca acesta să fie așezat ferm pe piesa de lucru prelucrat.** În cazul în care aparatul nu mai este în contact cu piesa de lucru, elementul de fixare poate ricoșa înapoi în urma impactului din locul de fixare.

• **Deconectați aparatul de la sursa de alimentare dacă elementul de fixare se blochează în aparat.** La îndepărtarea capsei capsatorul poate să pornească dacă este conectat.

• **Fiți precauți atunci când îndepărtați un element blocat de fixare.** Este posibil ca sistemul să fie armat iar elementul de fixare va fi expulzat cu putere în timp ce încercați să îndepărtați blocajul.

• **Nu folosiți acest capsator pentru fixarea conductorilor electrici.** Nu este adecvat pentru instalarea conductorilor electrici, poate deteriora izolația cablurilor electrice și cauza astfel electrocutare și pericol de incendiu.

Cu toate că aparatul este utilizat conform cu Manualul de Utilizare nu se poate elimina anumite riscuri legate cu construcția și destinația aparatului.

În special există următoarele riscuri:

Afectarea vederii în cazul utilizării capsatorului fără folosirea ochelarilor de protecție,

Vătămări corporale în cazul blocării accesoriului sau prinderea îmbrăcămintei, bijuteriei sau părului.

## 3. Descrierea aparatului

Desenul A: 1. Butonul rotativ pentru reglarea puterii; 2. Carcasa; 3. Șurubul capului; 4. Canelura ieșire cu protecție; 5. Magazie; 6. Sistem de prindere; 7. Locaș ptr. baterie; 8. Declanșator;

## 4. Destinația aparatului

Capsatorul este destinat pentru înfingerea cuielor și capselor, Capsatorul poate fi utilizat în lucrări de finisare și tapițerie.

Se permite utilizarea aparatului la lucrări de renovare-construcție, ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, conținute în manualul de utilizare.

## 5. Restricții de utilizare

Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție. Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție iar Declarației de Conformitate pierde valabilitatea.

### Condiții de muncă permise:

#### S1 funcționare continuă

Aparatul poate fi utilizat numai în spații închise. *Intervalul de temperatură de încărcare* a acumuloarelor 10 - 30° C. Nu expuneți la temperaturi mai mari de 45° C.

## 6. Date tehnice

Tipul de aparat	Capsator 18 V
Modelul	DED7055
Tensiunea de funcționare	18 V
Acumulator	Litiu-ion
Viteza	20 /min
Accesorii	Capse, șuruburi
Nivelul de vibrații măsurat pe mâner	6,14 m/s <sup>2</sup>
Incertitudinea de măsurare KD	1,5 m/s <sup>2</sup>
Emisia de zgomot:	
Nivel de presiune acustică LPA	81 dB(A)
Nivel de putere acustică LWA	92 dB(A)
Incertitudinea de măsurare KLPA, KLWA	3 dB(A)
Iluminare pentru spațiu de lucru	LED
Greutatea aparatului (fără acumulator)	2,1 kg

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor  $a_h$  și abaterii de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1 și s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsururile necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

## 7. Pregătire pentru punere în funcțiune

Aparatul din seria SAS+ALL este o parte din seria SAS+ALL, de aceea pentru a-l utiliza trebuie să completați setul, compus din aparat, acumulator și încărcătoare. Este interzisă utilizarea unor alte acumulatori și încărcătoare.

**Deconectați totdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice operațiune asupra aparatului**

Înainte de punere în funcțiune trebuie să încărcați bateriile (vezi manualul de utilizare a bateriei).

Pentru a pune în funcțiune introduceți capsele în magazie (fig. A.5). Magazia se deschide cu ajutorul butonului din partea de jos al aparatului între magazie și fixarea bateriei. Pentru a deschide magazia trebuie să apăsați butonul, iar apoi încet și cu grijă trageți magazia. Introduceți în camera magaziei cuie sau capse corespunzător în așa mod ca partea de spate să se sprijină de partea dreaptă a magaziei. Apoi aduceți înapoi suportul magaziei până auziți un clic. Apoi verificați dacă magazia este blocată.

Montați bateria în locaș (fig. A.7).

## 8. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului

Comutatorul pornire/oprire a capsatorului posedă comutator cu mecanismul de protecție împotriva pornirii accidentale.

Pentru a începe munca cu aparatul apăsați canelura ieșire pe suprafața care va fi fixată până când capul de protecție intră în adâncitura canelurii ieșire. Când capul va fi corect apăsat se aprinde dioda. În acest moment puteți să trageți de declanșator. După descărcarea magaziei încărcați-o din nou.

În scopul de a înfinge cuiul mai adânc sau mai puțin adânc se folosește butonul rotativ de reglare a puterii de înfingere (fig. A.1). Puterea de înfingere ajustați experimental cu ajutorul butonului rotativ înfingând cuie într-un material rezidual.

## 9. Verificări și reglaje curente

**Scoateți bateria din locaș înainte de a efectua operații de întreținere de ex. înlocuirea magaziei, îndepărtarea cuiului blocat/capslei blocată.**

Îndepărtarea capsei blocată /cuiului blocat

- scoateți bateria din locaș

- cu ajutorul cheii imbus amplasată în partea de jos a magaziei slăbiți 2 șuruburi al capului (fig. A.3)

- scoateți cu grijă plăcuța de protecție și plăcuța bolțului

- scoateți capsă blocată sau cuiul blocat.

- montați aparatul în ordinea inversă.

Aparatul depozitați într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor, cât este de posibil în ambalajul original.

## 10. Rezolvarea problemelor

PROBLEMĂ	CAUZA	REZOLVARE
Capsatorul nu funcționează	Comutatorul pornire/oprire deteriorat	Trimiteți aparatul la centru de service
	Acumulatorul descărcat	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul rău montat	Fixați corect
Capsatorul pornește cu greutate	Acumulatorul descărcat	Încărcați acumulatorul corect
	Depășirea limitelor parametrilor de funcționare	Micșorați puterea cu ajutorul regulatorului
Capsele nu ies din cap	Capul aparatului astupat	Îndepărtați capsele blocate vezi „Verificări și reglaje curente”

## 11. Piese de schimb și accesorii

Capsator 18V DED7055 din seria SAS+ALL poate fi echipat cu oricare acumulator și încărcătoare din seria SAS+ALL. Piesele de schimb și accesorii nu sunt în setul aparatului, pot fi cumpărate.

- A536015 (cui 15 mm)
- A536020 (cui 20 mm)
- A536025 (cui 25 mm)
- A536030 (cui 30 mm)
- A566116 (capsle 5,7 x 16 mm)
- A536118 (capsle 5,7 x 18 mm)
- A536120 (capsle 5,7 x 20 mm)
- A536121 (capsle 5,7 x 21 mm)
- A536125 (capsle 5,7 x 25 mm)

La comanda pieselor de schimb și accesorilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului. La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul componentei de pe schemă. În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați Certificatul complet de Garanție emis de importer. Fără acest document repararea va fi considerată ca după garanție. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Aparatul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

## 12. Dotarea completă a aparatului

Dotarea: Capsator DED7055 – 1 bucată,



## 13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului vă permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

## 14. Schema și tabelul părților componente

1	Carcasa partea stângă	20	Blocaj
2	Contactele acumulatorului	21	Blocajul arcului
3	Holțșurub autofiletant	22	Motor
4	Iluminare LED	23	Conectorul declanșări
5	Buton rotativ	24	Arcul conectorului
6	Buton rotativ- mecanism	25	Conectorul declanșări
7	Holțșurub autofiletant	26	Arcul conectorului
8	Manșon	27	Declanșator
9	Arc	28	Comutator pornire/oprire
10	Ciocan	29	Arcul declanșatorului
11	Ghidajul ciocanului	30	Placa cu electronica
12	Arcul amortizatorului	31	Cleme
13	Micro comutator	32	Partea dreaptă a carcasei
14	Dispozitiv de împingere al comutatorului	33	Contactele acumulatorului
15	Dispozitiv de împingere	34	Holțșurub autofiletant
16	Amortizator	35	Șurub
17	Ghidaj	36	Sistem de prindere
18	Pivot	37	Cheie
19	Pivot		

RO

Certificat de garanție  
Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:.....  
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului: .....

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

### I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, *Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic* NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparații) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea

acestea, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

## II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7055	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

## III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

## IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
- Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
- Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
- Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
- Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

**Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

## V. Procedura de reclamație:

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, 10. Garanția nu operește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

## Traducerea instrucțiunii originale

## NL

### Inhoudsopgave

- Foto's en tekeningen
- Bijzondere veiligheidsvoorschriften
- Omschrijving van het apparaat
- Gebruiksbestemming van het apparaat
- Bepanking in het gebruik
- Technische gegevens
- Op bedrijf voorbereiden
- Inschakelen en gebruik van het apparaat
- Lopende onderhoudshandelingen
- Zelfstandig verhelpen van storingen
- Toebehoren en reserveonderdelen
- Samenstelling van het apparaat, slotopmerkingen
- Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
- Overzicht van onderdelen bij montageschema

De algemene veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd.

EG-verklaring van overeenstemming meegeleverd als een apart document. Bij het ontbreken van EG-verklaring van overeenstemming contact met de Dienst Dedra-Exim Sp. z o.o. opnemen

**LET OP** Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

**LET OP** Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren.

Het apparaat van de SAS+ALL-lijn is ontworpen om alleen met SAS+ALL-laders en -batterijen te werken. De Li-Ion-batterij en lader maken geen deel uit van de aangekochte apparatuur en moeten afzonderlijk worden gekocht. Het gebruik van batterijen en laders anders dan speciaal bestemd voor het apparaat, leidt tot het verlies van garantierechten

## 2. Bijzondere veiligheidsvoorwaarden

- Het kan altijd worden aangenomen dat het gereedschap bevestigingselementen heeft. Onzorgvuldig omgaan met het nietapparaat kan onverwacht slagen van verbindingselementen en verwondingen veroorzaken.
- Richt apparaat nooit op jezelf, op een ander persoon in de buurt. Onverwachte activering veroorzaakt slagen van het bevestigingselement en hiermee letsels.
- Start het gereedschap niet als het gereedschap stevig tegen het te verwerken onderdeel is gedrukt. Als het gereedschap het te verwerken onderdeel niet raakt, kan het bevestigingselement van het doel afwijken.
- Ontkoppel het gereedschap van de stroombron wanneer het verbindingselement het gereedschap vergrendelt. Wanneer een vastgelopen verbindingselement wordt verwijderd, kan het nietapparaat per ongeluk worden gestart, als het is aangesloten.
- Wees voorzichtig bij het verwijderen van het vastzittende verbindingselement. Het mechanisme kan worden samengedrukt en het bevestigingselement kan worden ontladen, wanneer wordt geprobeerd de vastgelopen toestand te bevrijden.
- Gebruik het nietapparaat niet om elektrische kabels te bevestigen. Het is niet geschikt voor de installatie van elektrische kabels en kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen, waardoor een elektrische schok of brandgevaar ontstaat.

Zelfs indien het gereedschap in overeenstemming met de Gebruikshandleiding wordt gebruikt is toch niet mogelijk de risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het gereedschap te elimineren. De vaakst voorkomende risicofactoren:

Oogbeschadiging bij gebruik van het nietapparaat zonder gebruik van een veiligheidsbril.

Letfels bij het blokkeren van het gereedschap of het klemmen van kleding, sieraden of haar.

## 3. Omschrijving van het apparaat

Afbeelding A: 1. 1.Instelknop; 2. Behuizing; 3. Kopbouten; 4. Uitlaat met bescherming; 5. Magazijn; 6. Koppel; 7. Batterijlade; 8. Trekker;

## 4. Gebruiksbestemming van het apparaat

Met het nietapparaat is het mogelijk het nieten of de nagels te slagen. Het nietapparaat is geschikt voor afwerkingswerkzaamheden en het stofferen van meubels.

Het is toegestaan het gereedschap te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, in de werkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijke inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald.

## 5. Bepankingen in het gebruik

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, aanpassingen, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierechten. Onjuist gebruik of gebruik niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierechten en verlies van de geldigheid van de Verklaring van Overeenstemming.

### Toegelaten werkingvoorwaarden:

#### S1 continubedrijf

Voor werk binnenshuis. Laadtemperatuur van de accu's 10 - 30°C. Stel niet bloot aan een temperatuur boven 45°C.

## 6. Technische gegevens

Machinetype	Nietapparaat 18 V
Model	DED7055
Bedrijfsspanning	18 V
Accu	Lithium-ion
Snelheid	20 /min
Werkstukken	Nieten, nagels
Trillingsemmissiewaarde op de houder	6,14 m/s <sup>2</sup>
Meetonzekerheid KD	1,5 m/s <sup>2</sup>
Geluidsemmissie:	
Geluidsdruk niveau LPA	81 dB(A)
Geluidsniveau LWA	92 dB(A)
Meetonzekerheid KLPA, KLWA	3 dB(A)
Werklicht	LED
Gewicht van het apparaat (zonder accu)	2,1 kg

Informatie over geluid en trillingen.

De gecombineerde waarde van trillingen  $a_{hv}$  en de meetonzekerheid bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1 en weergegeven in de tabel

De geluidsemmissie bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

**Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!**

De aangegeven geluidsemmissiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidemissieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.

Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

## 7. Op bedrijf voorbereiden

Het apparaat maakt deel uit van de SAS+ALL-lijn. Om het te gebruiken, moet het samenstel worden voltooid dat uit het apparaat, de accu en de lader bestaat. Het gebruik van andere accu's en laders is verboden.

**Alle onderhoudswerkzaamheden moeten met het losgekoppelde apparaat worden uitgevoerd.**

Laad de batterij op voordat het met het nietapparaat wordt gewerkt (zie gebruiksaanwijzing van de batterij).

Maak het magazijn vol om te kunnen werken (tek. A.5). Het magazijn wordt open met een knop aan de onderkant van het apparaat tussen het magazijn en de batterijhouder. Om het magazijn uit te schuiven, moet de knop worden gedrukt en daarna voorzichtig het magazijn uitgeschoven. In de magazijnkamer worden nagels of nieten zo geplaatst dat het achterste deel aan de rechterkant van het magazijn rust. Schuif vervolgens de magazijnbasis tot een klik hoorbaar is. Controleer dat het magazijn is vergrendeld.

Plaats de batterij een batterijsleuf (tel. A.7)

## 8. Inschakelen en gebruik van het apparaat

Het nietapparaat is voorzien van een herstartbeveiliging.

Om het gereedschap te starten, moet de uitlaat tegen het vat te hechten oppervlak zo worden gedrukt dat de beschermkop in de uitlaat glijdt. Wanneer de kop correct wordt ingedrukt, brandt de diode. Trek nu aan de trekker. Na het uitlaten van het magazijn moet het opnieuw worden geladen.

Om de nagels dieper of milder diep te slagen kan de instelknop worden gebruikt om de slagkracht aan te passen (tek. A.1). Met de instelknop als een proefinstelling de nagels in een materiaalafval slagen.

## 9. Lopende onderhoudshandelingen

**Alle onderhoudswerkzaamheden zoals het vervangen van het magazijn, het verwijderen van een vergrendelde nagel/niet, worden met losgekoppeld batterij uitgevoerd.**

Verwijdering van een geblokkeerd nietje/nagel

- verwijder de batterijen uit het contact

- maak met een inbussleutel in het onderdeel van het magazijn 2 kopbouten los (tek. A.3)

- verwijder voorzichtig de beschermende plaat en de penplaat

- verwijder de geblokkeerde nietjes of nagels

- bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

Bewaar het gereedschap buiten bereik van kinderen indien mogelijk in de originele verpakking.

## 10. Zelfstandig verhelpen van storingen

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het nietapparaat werkt niet	Schakelaar beschadigd	Apparaat naar het service leveren
	Accu leeg	Accu laden
	Accu slecht gemonteerd	Correct bevestigen
Het nietapparaat start traag	Accu leeg	Accu correct laden
	Toegelaten werkparameters overschreden	Aanslag met de regelaar verminderen
De nieten komen niet uit de kop	Kop verstopt	De geblokkeerde nieten verwijderen zie: "Lopende bedieningshandelingen"

## 11. Toebehoren en reserveonderdelen

Nietapparaat 18V DED7055 uit de SAS+ALL kan met elke accu en lader uit de SAS+ALL-lijn worden uitgerust. Toebehoren en reserveonderdelen zijn niet meegeleverd en kunnen worden aangekocht.

- A536015 (nagels 15 mm)
- A536020 (nagels 20 mm)
- A536025 (nagels 25 mm)
- A536030 (nagels 30 mm)

- A566116 (nieten 5,7 x 16 mm)
- A536118 (nieten 5,7 x 18 mm)
- A536120 (nieten 5,7 x 20 mm)
- A536121 (nieten 5,7 x 21 mm)
- A536125 (nieten 5,7 x 25 mm)

Neem contact met Dedra-Exim bij aankoop van reserveonderdelen en toebehoren. De contactgegevens staan op de 1ste blad van de gebruiksaanwijzing. Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje en het onderdeelnummer van de montage-tekening opgeven. In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als vermeld in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoopspunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Klantenservice gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

## 12. Samenstelling van het apparaat

Samenstelling: Nietapparaat DED7055 – 1 stuk,

## 13. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt,

waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

**Gebruikers in de Europese Unie**

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

**De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie**

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

## 14. Overzicht van onderdelen bij montageschema

1	Behuizing linker deel	20	Vergrendeling
2	Batterijcontacten	21	Veervergrendeling
3	zelftappende schroef	22	Motor
4	LED verlichting	23	Trekker-connector
5	Bedieningsknop	24	Connectorveer
6	Bedieningsknop - mechanisme	25	Trekker-connector
7	zelftappende schroef	26	Connectorveer
8	Buis	27	Trekker
9	Veer	28	Schakelaar
10	Hamer	29	Trekkerveer
11	Hamergeleider	30	Plaat met elektronica
12	Bumpveer	31	Klemstukken
13	Microschakelaar	32	Rechter deel van de behuizing
14	Duwer van de schakelaar	33	Batterijcontacten
15	Duwer	34	zelftappende schroef
16	Schokdemper	35	Schroef
17	Geleider	36	Houder
18	Pin	37	Sleutel
19	Pin		

**NL**  
GARANTIEKAART  
na

Catalogusnr.

Partijnummer: .....  
(verder het Product te noemen)

Aankoopdatum van het Product: .....

Stempel van de verkoper: .....

Datum en handtekening van de verkoper: .....

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....  
datum en plaats

.....  
handtekening van de Gebruiker

## I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

## II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
DED7055	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart

## III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

## IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
  2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
  3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
  4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
  5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.
- De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:
1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
  2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.
- Let op!** De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

## V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..
4. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”).
5. De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.  
Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
7. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
8. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen

vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).

9. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.

10. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

## Vertaling van de originele handleiding

## DE

### Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Zeichnungen
  2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften
  3. Beschreibung des Gerätes
  4. Bestimmung des Gerätes
  5. Benutzungsbegrenzung
  6. Technische Daten
  7. Vorbereitung zur Arbeit
  8. Einschalten und Benutzung des Gerätes
  9. Laufende Bedientätigkeiten
  10. Selbständiges Beseitigen der Störungen
  11. Ersatzteile und Accessoires
  12. Lieferumfang des Gerätes, Schlussbemerkungen
  13. Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
  14. Teilverzeichnis für die Zusammenstellungszeichnung
- Die Allgemeinen Sicherheitsbedingungen wurden als gesonderte Broschüre beigefügt.

Die EG-Übereinstimmungsbescheinigung ist dem Gerät als gesondertes Dokument beigelegt. Bei fehlender EG-Übereinstimmungsbescheinigung bitten wir um die Kontaktaufnahme mit dem Service von Dedra-Exim Sp. z o.o.

**ACHTUNG** Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

**ACHTUNG** Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren, Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

Das Gerät der SAS+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der SAS+ALL-Linie entwickelt. Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

## 2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften

- Es ist immer davon auszugehen, dass das Gerät Verbindungselemente enthält. Unvorsichtiges Umgehen mit der Heftmaschine kann unerwartete Abschüsse der Verbindungselemente und Körperverletzungen verursachen.
- Das Gerät weder auf sich noch auf Personen, die sich in der Nähe befinden, richten. Unerwartete Ingangsetzung kann den Abschluss des Verbindungselements verursachen und somit Körperverletzungen.
- Das Gerät nicht in Gang setzen, wenn das Gerät an das Werkstück nicht fest angedrückt ist. Berührt das Gerät das Werkstück nicht, kann das Verbindungselement das Ziel verfehlen.
- Das Gerät von der Stromversorgungsquelle trennen, wenn sich das Verbindungselement im Werkzeug festgesetzt hat. Bei Entfernen des festgesetzten Verbindungselements kann die Heftmaschine zufällig in Gang gesetzt werden, wenn sie an das Netz angeschlossen ist.
- Besondere Vorsicht ist beim Entfernen des festgesetzten Verbindungselements geboten. Der Mechanismus kann zusammengedrückt werden, und das Befestigungselement kann mit Kraft herausgeschossen werden, wenn man versucht, die Festsetzung zu beseitigen.
- Diese Heftmaschine ist nicht für die Befestigung von elektrischen Kabeln zu benutzen. Sie ist nicht für die Installation von elektrischen Kabeln bestimmt und kann die Isolierung der elektrischen Kabel beschädigen, wodurch man Stromschlag bekommen oder Brandgefahr entstehen kann. Sogar wenn die Maschine in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung betrieben wird, ist es nicht möglich, einen gewissen, mit der Konstruktion und Bestimmung des Gerätes verbundenen Risikofaktor auszuschließen. Insbesondere treten folgende Risiken ein:  
Beschädigung der Sehkraft, sofern die Heftmaschine ohne Schutzbrille verwendet wird.  
Körperverletzungen bei Festsetzen des Arbeitsendstückes oder wenn sich das Gerät in Kleidung, Schmuck oder Haaren verfängt.

## 3. Beschreibung des Gerätes

Zeichnung A: 1. Kraftregler; 2. Gehäuse; 3. Schrauben des Kopfstückes; 4. Austritt mit Sicherung; 5. Magazin; 6. Anzapfung; 7. Batteriesitz; 8. Abzug;

#### 4. Bestimmung des Gerätes

Die Heftmaschine ist für das Einschlagen von Nägeln und Heftklammern bestimmt. Die Heftmaschine kann bei Ausführungs- und Polsterarbeiten verwendet werden.

Es ist zugelassen, das Gerät bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, Heimwerkerarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungsbedingungen und der zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu verwenden.

#### 5. Benutzungsbeschränkungen

Selbständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedientätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich. Eine bestimmungs- oder bedienungsanleitungswidrige Benutzung zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich und die Übereinstimmungsbescheinigung verliert ihre Gültigkeit.

##### Zulässige Arbeitsbedingungen: S1 Dauerbetrieb

Nur in Innenbereich benutzen. Temperaturbereich für das Aufladen der Akkumulatoren 10 - 30°C. Der Auswirkung der Temperaturen von über 45°C nicht aussetzen.

#### 6. Technische Daten

Maschinentyp	Heftmaschine 18 V
Modell	DED7055
Arbeitsspannung	18 V
Akkumulator	Lit-Ion
Geschwindigkeit	20 /min
Arbeitsendstücke	Heftklammern, Nägel
Schwingungspegel gemessen am Handgriff	6,14 m/s <sup>2</sup>
Messunsicherheit KD	1,5 m/s <sup>2</sup>
Lärmemission:	
Schalldruckpegel LPA	81 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	92 dB(A)
Messunsicherheit KLPA, KLWA	3 dB(A)
Arbeitsbeleuchtung	LED
Gewicht des Gerätes (ohne Akkumulator)	2,1 kg

Information bezüglich des Lärms und Schwingungen.

Kombinierter Wert der Schwingungen  $a_h$  sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

**Der Lärm kann zu Gehörbeschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!**

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsart der benutzten Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

#### 7. Vorbereitung zur Arbeit

Das Gerät bildet einen Teil der SAS+ALL-Linie, daher muss man, um es benutzen zu können, einen Satz zusammenstellen, der sich aus dem Gerät, Akkumulator und Ladegerät zusammensetzt. Die Verwendung von anderen Akkumulatoren und Netzteile ist untersagt.

**Alle Tätigkeiten sind durchzuführen, wenn das Gerät von der Versorgungsstelle getrennt ist.**

Vor Arbeitsbeginn ist die Batterie aufzuladen (siehe Bedienungsanleitung der Batterie).

Um mit der Arbeit zu beginnen, ist das Magazin (Zeichnung A.5) aufzuladen. Das Magazin wird mithilfe des Druckknopfes geöffnet, der sich im unteren Teil des Gerätes zwischen dem Magazin und der Batteriebefestigung befindet. Um das Magazin herauszuschieben, muss man den Druckknopf eindrücken, und dann das Magazin feinfühlig herauschieben. In der Magazinkammer sind entsprechende Nägel oder Heftklammern so zu unterbringen, dass sich der hintere Teil an die rechte Seite des Magazins stützt. Dann muss man die Magazinhülse so lange hineinschieben, bis ein Klick zu hören ist. Dann überprüfen, ob das Magazin gesperrt ist.

Die Batterie in den Sitz einsetzen (Zeichnung A.7).

#### 8. Einschalten und Benutzen des Gerätes

**Der Einschalter der Heftmaschine hat einen Einschalter mit einem Sicherheitsmechanismus, der vor zufälligem Einschalten des Gerätes schützt.**

Um die Arbeit mit dem Gerät zu beginnen, muss man den Austritt an die Fläche, die angeschlagen werden soll, so anpressen, dass der Sicherheitskopf sich tief in den Austritt hineinschiebt. Wenn der Kopf richtig angedrückt ist, leuchtet eine Diode auf. In diesem Moment den Abzug betätigen. Nach dem Entladen des Magazins ist es wieder aufzuladen.

Um die Nägel tiefer oder weniger tief einschlagen zu können, muss man den Drehknopf für die Einstellung der Einschlagkraft (Zeichnung A.1) benutzen. Mit dem Drehknopf ist die Einschlagkraft empirisch, durch das Einschlagen der Nägel in Abfallmaterial, einzustellen.

#### 9. Laufende Bedientätigkeiten

**Alle Bedientätigkeiten wie das Auswechseln des Magazins, Entfernen des feststehenden Nagels/der feststehenden Klammer sind durchzuführen, wenn die Batterie aus ihrem Sitz entfernt ist.**

Entfernen der feststehenden Klammer/des feststehenden Nagels

- die Batterie aus dem Sitz herausnehmen
- mithilfe des Inbusschlüssels, der sich im unteren Magazineinteil befindet, 2 Schrauben des Kopfstückes abschrauben (Zeichnung A.3)
- feinfühlig die Sicherheitsblechlamelle und Bolzenlamelle abnehmen
- die festsetzende Klammer oder den festsetzenden Nagel herausnehmen
- das Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren, nach Möglichkeit in Originalverpackung.

#### 10. Eigenständige Beseitigen der Störungen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Die Heftmaschine funktioniert nicht	Beschädigter Einschalter	Das Gerät an den Service übergeben
	Entladener Akkumulator	Den Akkumulator aufladen
	Falsch montierter Akkumulator	Richtig befestigen
Die Heftmaschine startet schwer	Entladener Akkumulator	Den Akkumulator richtig aufladen
	Zulässige Arbeitsparameter überschritten	Die Kraft mithilfe des Reglers verringern
Klammer treten nicht aus dem Kopfstück aus	Verstopftes Kopfstück	Die feststehenden Klammern entfernen siehe „Laufende Bedientätigkeiten“

#### 11. Ersatzteile und Accessoires

Die Heftmaschine 18V DED7055 aus der SAS+ALL-Linie kann man mit jedem Akkumulator und mit jedem Ladegerät der SAS+ALL-Linie ausstatten. Die Ersatzteile und Accessoires gehören nicht zum Lieferumfang des Gerätes, es ist möglich, sie nachzukaufen.

- A536015 (Nägel 15 mm)
- A536020 (Nägel 20 mm)
- A536025 (Nägel 25 mm)
- A536030 (Nägel 30 mm)
- A566116 (Klammern 5,7 x 16 mm)
- A536118 (Klammern 5,7 x 18 mm)
- A536120 (Klammern 5,7 x 20 mm)
- A536121 (Klammern 5,7 x 21 mm)
- A536125 (Klammern 5,7 x 25 mm)

Wegen des Einkaufs der Ersatzteile und Accessoires muss man sich mit dem Service von Dedra-Exim in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten befinden sich auf der Seite 1 der Bedienungsanleitung. Bei Bestellung der Ersatzteile bitten wir die Nummer PARTII, die auf dem Betriebsschild angebracht ist, sowie die Teilnummer von der Zusammenstellungszeichnung anzugeben. In der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte enthaltenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt bitten wir dort zur Reparatur abzugeben, wo es gekauft worden ist (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt zurückzunehmen) oder an den Zentralservice von DEDRA – EXIM zu übersenden. Wir bitten höflich, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird diese Reparatur behandelt wie eine Reparatur nach Ablauf der Garantie. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen durch den Zentralservice ausgeführt. Ein beschädigtes Produkt ist an den Service (die Versandkosten trägt der Benutzer) zu verschicken.

#### 12. Lieferumfang des Gerätes

Lieferumfang: Heftmaschine DED7055 – 1 Stück,

#### 13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronikaltgeräten

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalforschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

#### 14. Teileverzeichnis für die Zusammenstellungszeichnung

1	Gehäuse linker Teil	20	Blockade
2	Kontakte des Akkumulators	21	Federblockade
3	Gewindeformende Schraube	22	Motor
4	LED-Beleuchtung	23	Abzugsverbindungsstück



5	Regelknopf	24	Feder des Verbindungsstückes
6	Drehknopf - Mechanismus	25	Abzugsverbindungsstück
7	Gewindeförmende Schraube	26	Feder des Verbindungsstückes
8	Buchse	27	Abzug
9	Feder	28	Einschalter
10	Hammer	29	Abzugsfeder
11	Hammerführungsschiene	30	Platte mit Elektronik
12	Anschlagfeder	31	Klemmen
13	Mikro-Ausschalter	32	Rechter Gehäuseteil
14	Einschalter-Schieber	33	Kontakte des Akkumulators
15	Schieber	34	Gewindeförmende Schraube
16	Stoßdämpfer	35	Schraube
17	Führungsschiene	36	Griff
18	Zapfen	37	Schlüssel
19	Zapfen		

<b>DED7055</b>	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
----------------	--

**III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:**

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

**IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:**

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

**Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

**V. Reklamationsverfahren:**

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.  
Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
8. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
9. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
10. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

**Übersetzung der Originalanleitung**

**DE**  
**Garantiekarte**  
Für

Katalognummer:

Lotnummer: .....  
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers: .....

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....  
Datum und Ort

.....  
Unterschrift des Käufers

**I. Haftung für das Produkt:**

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

**II. Garantiezeit:**

<b>Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind</b>	<b>Dauer des Garantieschutzes</b>
---	-----------------------------------

**ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEZIMES PAR VEIKTO REMONTU/  
FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTJUNI CU PRIVIRE LA REPARATIILE EFECTUATE/  
AANTEKENINGEN OVER UJGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN**

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra törtéző bejelentés dátuma/ Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparaatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opravátele/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remonta atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitāst veģzō alāirāsa/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizō la reparaciōn/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>